



Einbauteile für Schwimmbäder

Build in parts for swimming pools

Pièces à sceller pour piscines

Pezzi installare per piscine

Swiss made





OWM[®] AG

Chli Ebnet 3

CH-6403 Küssnacht am Rigi

Tel. +41 (0)41 850 65 81

Fax +41 (0)41 850 65 88


E-mail: owm@bluewin.ch

Internet: www.owm.ch

Unterwasser- scheinwerfer	Underwater light	Projecteur	Faro subacqueo	4-23
Trafo und Anschlussdose	Transform. and Junction box	Transform. et boîtes de derivation	Transform. e scatole di derivazione	13
Skimmer	Skimmer	Skimmer	Skimmer	24-39
Autom. Niveauregler	Level control	Regulateur de niveau	Regolatore di livello	40-44
Einlaufdüsen	Flow inlet fittings	Buse de refoulement	Bocchetta di immissione	46-57
Flanschrohr	No leak flange	Manchon de raccordement	Passante a muro	58-59
Bodenablauftopf	Main drain	Ecoulement de fond	Scarico di fondo	60-67
Bodenabsauger CLEANY	Bottom vacuum CLEANY	Asirateur CLEANY	Pulitore CLEANY	68-71
Verteilvor- richtungen zu Sandfilter	Under- and Over- drains for sand filter	Répartiteurs pour filtre à sable	Raggere per filtri a sabbia	72-81
Bestelltalon	Order form	Bon de commande	Scheda di ordinazione	82
Preisliste	Price list	Liste de prix	Listino prezzi	83

Unterwasserscheinwerfer
mit 3 m Kabel* für 


BETONIERTE BÄDER

Underwater light
incl. 3 m of cable* for 

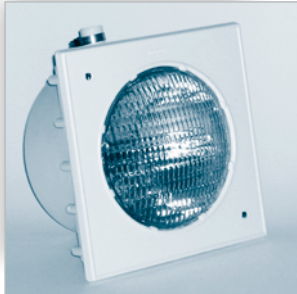
CONCRETE POOLS

Projecteur
avec 3 m de câble* pour 

PISCINES EN BÉTON

Faro subacqueo
compresi 3 m cavo* per 

**PISCINAS IN
CEMENTO ARMATO**



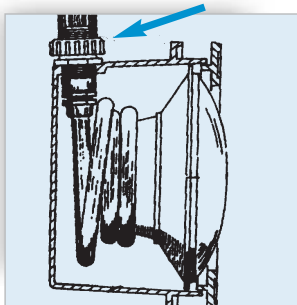
Typ	Artikel-Code	Preis
300 W / 12V	A-14008	
120 W / 12V	A-14005	

- Einbautiefe nur 125 mm
- Frontring von 0-45 mm verstellbar
- Nische ist rund, aus hochwertigem Kunststoff Novodur, PH, GV, deshalb festigkeitstechnischer Vorteil
- Grosser Frontring 24x24 cm

- Built-in depth only 125 mm
- Frontring adjustable from 0-45 mm
- Forming shell is round, made of high quality Novodur plastic thus a fortifyin technical advantage
- Frontring large 24 x 24 cm

- Profondeur d'encastrement: 125 mm seulement
- Anneau de 0-45 mm réglable
- Niche ronde, en Novodur, matière synthétique, de haute qualité, donc techniquement plus résistant
- Anneau grand 24 x 24 cm

- Profondità d'inserimento solo 125 mm
- Frontale regolabile da 0 a 45 mm
- La nicchia è rotonda, realizzata in materiale sintetico di alta qualità Novodur ed è quindi molto resistente



300 W / 12V	A-14008-D	
120 W / 12V	A-14005-D	

- Scheinwerfer mit Dichtungsmuffe und Stopfbüchse

- Underwater light with packing socket and stuffing box

- Projecteurs avec manchon d'étanchéité et presse-étoupe

- Faro subacqueo con riduzione e pressacavo

Unterwasserscheinwerfer
mit 3 m Kabel* für



BETONIERTE BÄDER

Underwater light
incl. 3 m of cable* for



CONCRETE POOLS

Projecteur
avec 3 m de câble* pour



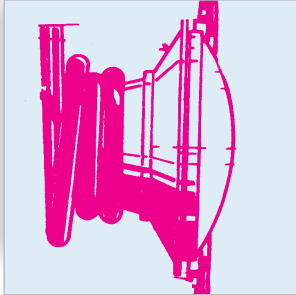
PISCINES EN BÉTON

Faro subacqueo
compresi 3 m cavo* per



**PISCINAS IN
CEMENTO ARMATO**

Typ	Artikel-Code	Preis
-----	--------------	-------



300 W / 12V

A-14008-E

120 W / 12V

A-14005-E

- Scheinwerfer-Einsatz für quadratische Scheinwerfer mit **grossen** Frontring

- Underwater light without forming shell for square underwater lights with **large** frontring

- Projecteurs sans niche pour des projecteurs carrés avec **grand anneau**

- Faro piscina con **frontale grande** ma senza nicchia



300 W / 12V

A-14000-173

120 W / 12V

A-14000-169

*Spezialkabelänge auf Wunsch lieferbar für alle Typen .

- Kabel 6 mm²

*Special cable lengths deliverable for all types.

- Cable 6 mm²

*Longueurs spéciaux du câble livrable pour tous les types.

- Câble 6 mm²

*Speciale lunghezza di cavo consegnabile per tutti typo.

- Cavo 6 mm²

Unterwasserscheinwerfer
mit 3 m Kabel* für



BETONIERTE BÄDER

Underwater light
incl. 3 m of cable* for



CONCRETE POOLS

Projecteur
avec 3 m de câble* pour



PISCINES EN BÉTON

Faro subacqueo
compresi 3 m cavo* per



**PISCINAS IN
CEMENTO ARMATO**

Typ

Artikel-Code

Preis



300 W / 12V

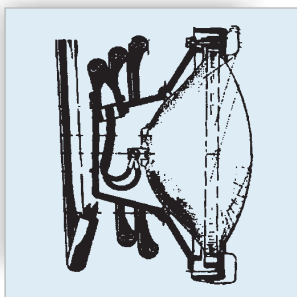
A-14020

- Variabler Beleuchtungswinkel von 0 bis 15°, dadurch Montage bereits 30 cm unter Wasserspiegel möglich
- Dank Abdeckrosette Korrekturen möglich
- Bajonettverschluss - keine Schrauben
- Auswechseln der Birne benötigt keine Werkzeuge

- Variable illuminating angle from 0-15°, this makes assembly possible from 30 cm under water on
- Thanks to escutcheon plate corrections are possible
- Bayonet catch - no screws
- Changing the bulbs requires no tools

- Angle d'éclairage variable de 0-15°, d'où montage possible dès 30 cm sous le niveau de l'eau
- Corrections possibles grâce aux rosettes de recouvrement
- Joint à baïonnette - pas de vis
- Pas besoin d'outils pour échanger l'ampoule

- Angolo d'illuminazione variabile da 0 a 15°: il montaggio è possibile già a 30 cm sotto il livello dell'acqua
- Correzioni possibili grazie e alle rosette di copertura
- Innesto a baionetta - senza viti
- Per il ricambio della bulbo non sono necessari attrezzi



300 W / 12V

A-14020-E

- Scheinwerfer-Einsatz für runden Scheinwerfer, **ohne Nische, ohne Blende**

✗Schrauben Frontring-Nische müssen separat bestellt werden

- Underwater light, round, **without forming shell, without escutcheon plate**

✗Screws frontring-forming shell have to be ordered seperately

- Projecteur, rond, **sans niche, sans rosace.**

✗Les vis doivent être commandées séparément

- Faro piscina, rotondo, **senza nicchia et senza collare**

✗Le viti devono essere ordinate separatament

Unterwasserscheinwerfer
mit 3 m Kabel* für



BETONIERTE BÄDER

Underwater light
incl. 3 m of cable* for



CONCRETE POOLS

Projecteur
avec 3 m de câble* pour



PISCINES EN BÉTON

Faro subacqueo
compresi 3 m cavo* per

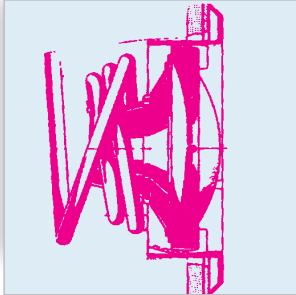


**PISCINAS IN
CEMENTO ARMATO**

Typ

Artikel-Code

Preis



300 W / 12V

A-14020-EB

- Scheinwerfer-Einsatz für runden Scheinwerfer, **zusätzlich Blende** (zur Überdeckung allfälliger Unsauberkeiten im Mosaikbelag)

- Underwater light, round, without forming shell, **with escutcheon** plate (for the covering up of all possible stains in mosaic surfaces)

- Projecteur, rond, sans niche, mais **avec rosace** (pour couvrir d'éventuelles irrégularités dans le revêtement en mosaïque)

- Faro piscina, rotondo, senza nicchia ma **con collare** (per coprire eventuali difetti nel rivestimento a mosaico)



300 W / 12V

A-14000-173

*Spezialkabellänge auf Wunsch lieferbar für alle Typen .

- Kabel 6 mm²

*Special cable lengths deliverable for all types.

- Cable 6 mm²

*Longueurs spéciaux du câble livrable pour tous les types.

- Câble 6 mm²

*Speciale lunghezza di cavo consegnabile per tutti typo.

- Cavo 6 mm²

Unterwasserscheinwerfer
mit 3 m Kabel* für

**VORFABR. FOLIEN-
/POLYESTERBÄDER**

Underwater light
incl. 3 m of cable* for

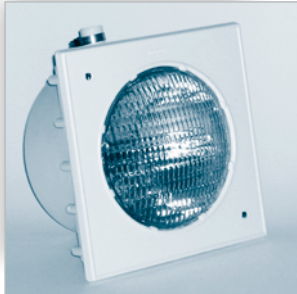
**PREFABRICATED
POOLS**

Projecteur
avec 3 m de câble* pour

**PISCINES
PRÉFABRIQUÉES**

Faro subacqueo
compresi 3 m cavo* per

**PISCINAS
PREFABBRICATE**



Typ	Artikel-Code	Preis
300 W / 12V	A-14009	
120 W / 12V	A-14006	
INOX *1	A-14000-160-V4A	

- Einbautiefe 125 mm
- Frontring (240 x 240 mm)
von 0 - 45 mm verstellbar

*1 Mit INOX-Flansch aus V4A

- Built-in depth 125 mm
- Frontring (240 x 240 mm)
adjustable from 0 - 45 mm

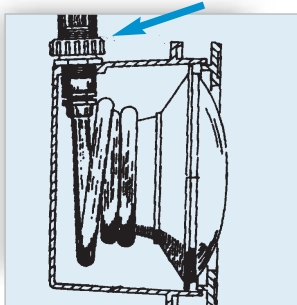
*1 with Flange INOX V4A

- Profondeur d'encastrement:
125 mm
- Anneau (240 x 240 mm) de
0-45 mm réglable

*1 avec Bride INOX V4A

- Profondità d'inserimento
125 mm
- Frontale (240 x 240 mm)
regolabile da 0 a 45 mm

*1 con Controflangia INOX



300 W / 12V	A-14009-D	
120 W / 12V	A-14006-D	

- Scheinwerfer mit
Dichtungsmuffe und
Stopfbüchse

- Underwater light with
packing socket and stuffing
box

- Projecteur, avec manchon
d'étanchéité et presse
étoupe

- Faro piscina, con riduzione
e pressacavo

Unterwasserscheinwerfer
mit 3 m Kabel* für

**VORFABR. FOLIEN-/
POLYESTERBÄDER**

Underwater light
incl. 3 m of cable* for

**PREFABRICATED
POOLS**

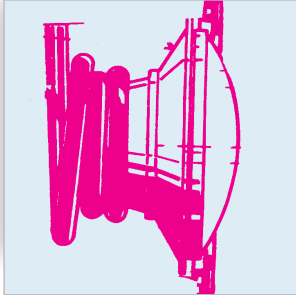
Projecteur
avec 3 m de câble* pour

**PISCINES
PRÉFABRIQUÉES**

Faro subacqueo
compresi 3 m cavo* per

**PISCINAS
PREFABBRICATÉ**

Typ	Artikel-Code	Preis
-----	--------------	-------



300 W / 12V	A-14009-E	
120 W / 12V	A-14006-D	

- Scheinwerfer-Einsatz für quadratische Scheinwerfer, ohne Einbaunische, inkl. Flanschset

✗Schrauben Frontring-Nische müssen separat bestellt werden

- Underwater light, square, without forming shell, incl. Flange set

✗Screws front ring-forming shell have to be ordered separately

- Projecteur, carré, sans niche, incl. jeu de bride

✗Les vis doivent être commandées séparément

- Faro piscina, quadrato, senza nicchia, incl. set di controflangia

✗Le viti devono essere ordinate separatamente)



300 W / 12V	A-14000-173	
-------------	-------------	--

*Spezialkabelänge auf Wunsch lieferbar für alle Typen .

- Kabel 6 mm²

*Special cable lengths deliverable for all types.

- Cable 6 mm²

*Longueurs spéciaux du câble livrable pour tous les types.

- Câble 6 mm²

*Speciale lunghezza di cavo consegnabile per tutti typo.

- Cavo 6 mm²

Unterwasserscheinwerfer
mit 3 m Kabel* für



**VORFABR. FOLIEN-
/POLYESTERBÄDER**

Underwater light
incl. 3 m of cable* for



**PREFABRICATED
POOLS**

Projecteur
avec 3 m de câble* pour



**PISCINES
PRÉFABRIQUÉES**

Faro subacqueo
compresi 3 m cavo* per



**PISCINAS
PREFABBRICATE**

Typ

Artikel-Code

Preis



300 W / 12V

A-14021

INOX *1

A-14020-202-V4A

- Variabler Beleuchtungs-
winkel von 0 - 15° möglich

*1 Mit INOX-Flansch aus V4A

- Variable illuminating angle
0 - 15°

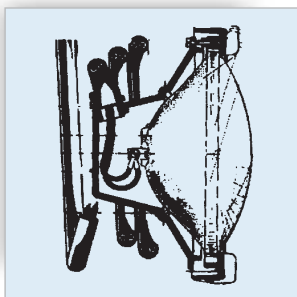
*1 with Flange INOX V4A

- Angle d'éclairage variable
de 0 - 15°

*1 avec Bride INOX V4A

- Angolo d'illuminazione
variabile da 0 a 15°

*1 con Controflangia INOX



300 W / 12V

A-14021-E

- Scheinwerfer-Einsatz für
runden Scheinwerfer, ohne
Blende, inkl. Flanschset

- Underwater light, round,
without forming shell,
without escutcheon plate,
incl. flange set

- Projecteur, rond, sans niche,
sans rosace, incl. jeu de
brides

- Faro piscina, rotondo, senza
nicchia et senza collare,
incl. set di controflangia

Unterwasserscheinwerfer
mit 3 m Kabel* für



**VORFABR. FOLIEN-
/POLYESTERBÄDER**

Underwater light
incl. 3 m of cable* for



**PREFABRICATED
POOLS**

Projecteur
avec 3 m de câble* pour



**PISCINES
PRÉFABRIQUÉES**

Faro subacqueo
compresi 3 m cavo* per

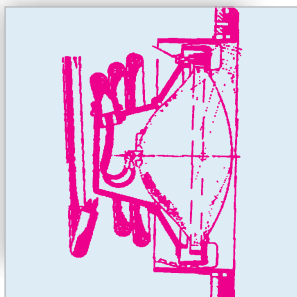


**PISCINAS
PREFABBRICATE**

Typ

Artikel-Code

Preis



300 W / 12V

A-14021-EB

- Scheinwerfer-Einsatz für
runden Scheinwerfer sowie
Blende inkl. Flanschset

- Underwater light, round,
without forming shell, with
escutcheon plate, incl.
flange set

- Projecteur, rond, sans niche,
mais avec rosace, incl. jeu
de brides

- Faro piscina, rotondo, senza
nicchia, ma con collare,
incl. set di controflangia



300 W / 12V

A-14000-173

*Spezialkabellänge auf
Wunsch lieferbar für alle
Typen .

- Kabel 6 mm²

*Special cable lengths
deliverable for all types.

- Cable 6 mm²

*Longueurs spéciaux du
câble livrable pour tous
les types.

- Câble 6 mm²

*Speciale lunghezza di
cavo consegnabile per
tutti typo.

- Cavo 6 mm²

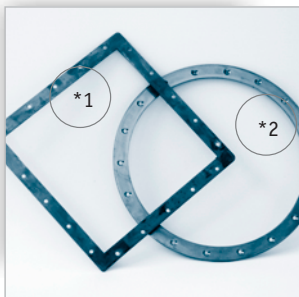
Zubehör für
ALLE
Unterwasserscheinwerfer



Accessories for
ALL TYPES
of underwater lights

Accessoires pour
TOUS
les projecteurs

Accessori per
TUTTI I MODELLI
faro subacqueo

Typ	Artikel-Code	Preis
-----	--------------	-------



*1 INOX 	A-14000-160-V4A	
*2 INOX 	A-14020-202-V4A	

*1 INOX-Gegenflansch zu **quadratischen Unterwasserscheinwerfer**
(Masse: 240 x 240)

*2 INOX-Gegenflansch zu **runden Unterwasserscheinwerfer**
(Masse: 282 x 242)

*1 Flange (INOX) for **underwater lights, square** (240 x 240)

*2 Flange (INOX) for **underwater lights, round** (282 x 242)

*1 Flasque en INOX pour **projecteur carré**
(240 x 240)

*2 Flasque en INOX pour **projecteur rond**
(282 x 242)

*1 Controflangia (INOX) per **faro subacqueo quadrato**
(240 x 240)

*2 Controflangia (INOX) per **faro subacqueo rotondo**
(282 x 242)



*1	A-13999-D	
*2	A-13999-K	

*1 Die Dichtungsmuffe erlaubt eine Abdichtung des Kabels an der Einbaunische (A-13999-D = geleiimt)

*2 Kunststoffteil zu Dichtungsmuffe mit Stopfbüchse

*1 Packing socket with stuffing box

*2 Pièce of cautchouc

*1 Manchon d'étanchéité avec presse-étoupe

*2 Pièce en matière synthétique pour manchon d'étanchéité

*1 Riduzione con pressacavo


*2 Insetto plastico per riduzione

Zubehör für
ALLE
Unterwasserscheinwerfer

Accessories for
ALL TYPES
of underwater lights

Accessoires pour
TOUS
les projecteurs

Accessori per
TUTTI I MODELLI
faro subacqueo


	Typ	Artikel-Code	Preis
	21 / 21	A-14010	
	21 / 21 / 21	A-14011	
	29 / 21 / 21	A-14012	
	29 / 21 / 29	A-140133	

- Anschlussdosen aus Cyclac und Luran; Spezialstopfbüchsen für Kabelschutzrohre sowie 1 kg Vergussmasse werden mitgeliefert

- Junction box of Cyclac and Luran, incl. stuffing box for cable and putty 1 kg

- Boîtes de derivation en Cyclac et Luran, incl. presse-étoupe et mastic 1 kg

- Scatole di derivazione in Cyclac e Luran, incl. pressacavo e massa isolante 1 kg

	150 W	A-14150	
	300 W	A-14300	
	600 W	A-14600	
	900 W	A-14900	

- Transformatoren, Primär 230V, Sekundär 12V, SEV geprüft, Schutzklasse 1

- Transformator primary 230V, secondly 12V, tested SEV, protection class 1

- Transformateur primair 230V, secondaire 12V, approuvé SEV, classe de protection 1

- Trasformatori, primario 230V, secondari 12V, approvato SEV, protezione 1

Ersatzteile für
Unterwasscheinfer



QUADRATISCH

Replacement parts for
underwater lights



SQUARE

Pièces de rechange pour
projecteur,

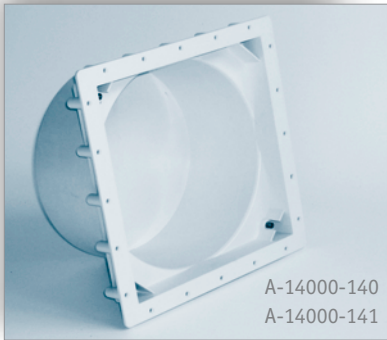


CARRÉ

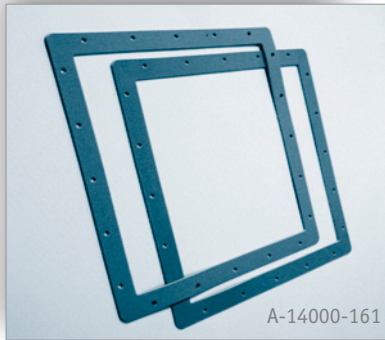
Parti di ricambio per
fari subacquei



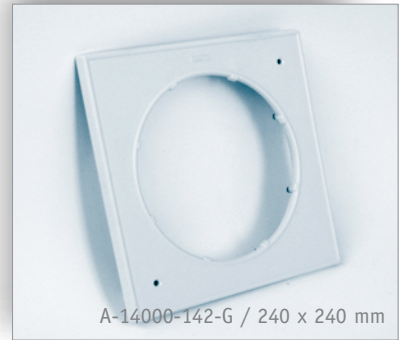
QUADRATI



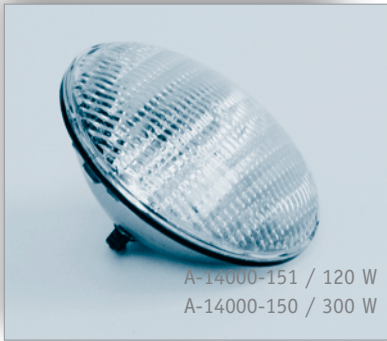
A-14000-140
A-14000-141



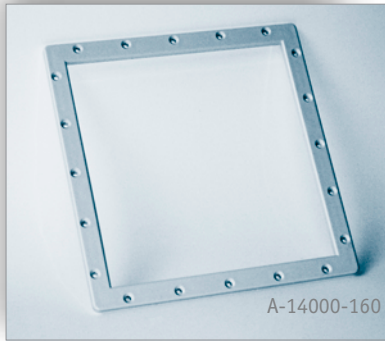
A-14000-161



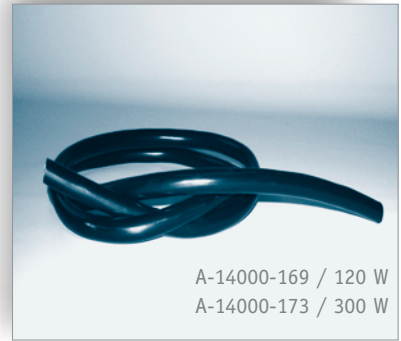
A-14000-142-G / 240 x 240 mm



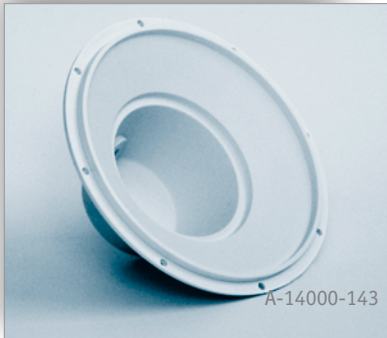
A-14000-151 / 120 W
A-14000-150 / 300 W



A-14000-160



A-14000-169 / 120 W
A-14000-173 / 300 W



A-14000-143



A-14000-166



A-13999-K



M 4x20 / A-14000-147



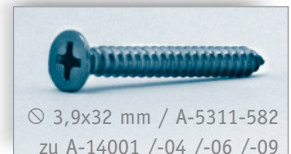
A-14000-145



A-14000-146



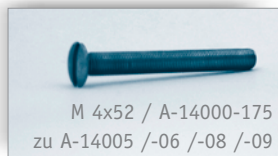
A-14000-172



⌀ 3,9x32 mm / A-5311-582
zu A-14001 /-04 /-06 /-09



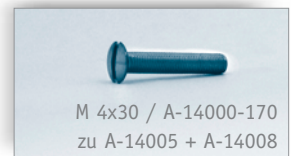
M 4x65 / A-14000-176
zu A-14005 + A-14008



M 4x52 / A-14000-175
zu A-14005 /-06 /-08 /-09



M 4x40 / A-14000-174
zu A-14005 /-06 /-08 /-09



M 4x30 / A-14000-170
zu A-14005 + A-14008

Ersatzteile für
Unterwasserscheinwerfer



QUADRATISCH

Replacement parts for
underwater lights



SQUARE

Pièces de rechange
pour projecteur,



CARRÉ

Parti di ricambio per
fari subacquei



QUADRATI

Art. code

Preis

- Schraube, selbst schneidend, 3,9x32 mm (20)
- Einbaunische für bet. Bäder, inkl. Verschraub. für Kabelschutzrohr und Dichtung
- Do. jedoch mit Dichtungsmuffe u. Stopfbüchse
- Einbaunische für vorfab. Bäder, inkl. Verschraub. für Kabelschutzrohr und Dichtung
- Do. jedoch mit Dichtungsmuffe und Stopfbüchse
- Frontring, 240x240 mm
- Scheinwerfergehäuse
- Verschraubung für Kabelschutzrohr
- Stopfbüchse für Gehäuse
- Schraube (Frontring-Gehäuse) M4 x 20 (8)
- Birnen 300 W (12 Stk.)
- Birne 300 W (einzeln)
- Birnen 120 W (12 Stk.)
- Birne 120 W (einzeln)
- Gegenflansch zu Nische
- Gegenflansch aus V4A
- Dichtung zu Nische (2)
- O-Ring (Gehäuse-Birne)
- Kabel 120 W / 12V (lfm)
- Kabel 300 W / 12V (lfm)
- Schrauben (Frontring-Einbaunische):**
- Schraube M4 x 20 (2)
- Schraube M4 x 30 (2)
- Schraube M4 x 40 (2)
- Schraube M4 x 52 (2)
- Schraube M4 x 65 (2)
- Dichtung zu Verschraubung
- Kunststoffteil

- Screw, self tapping, 3,9 x 32 mm (20)
- Forming shell for concrete pools, incl. union for cable protection tube and gasket
- Ditto but with packing socket and stuffing box
- Forming shell for prefabricated pools, incl. union for cable protection tube and gasket
- Ditto but with packing socket and stuffing box
- Frontring, 240 x 240 mm
- Light housing
- Union for cable protection tube
- Stuffing box for light housing
- Screw (frontring-light housing) M4 x 20 (8)
- Bulbs 300 W (12 units)
- Bulb 300 W (1 unit)
- Bulbs 120 W (12 units)
- Bulb 120 W (1 unit)
- Flange for forming shell
- Flange (INOX)
- Gasket for forming shell
- O-Ring gasket light housing
- Cable 300 W / 12V (met.)
- Cable 300 W / 12V (met.)
- Screw (frontring-forming shell):**
- Screw M4 x 20 (2)
- Screw M4 x 30 (2)
- Screw M4 x 40 (2)
- Screw M4 x 52 (2)
- Screw M4 x 65 (2)
- Gasket for union for cable protection tube
- Pièce of cautchouc

- Vis, taraud, 3,9 x 32 mm (20)
- Niche p. piscine béton, incl. mamelon d'adaption pour gaine de protection du câble
- Idem et manch. d'étanch. et presse-étoupe
- Niche pour piscine préfabriquée, incl. mamelon d'adaption pour gaine de protection du câble
- Idem et avec manchon d'étanch. et presse-étoupe
- Anneau, 240 x 240 mm
- Boîtier du projecteur
- Mamelon d'adaption pour gaine de protection du câble
- Presse-étoupe pour boîtier du projecteur
- Vis (anneau-boîtier) M4 x 20 (8)
- Ampoules 300 W (12 pc)
- Ampoule 300 W (1 pc.)
- Ampoules 120 W (12 pc)
- Ampoule 120 W (1 pc.)
- Flasque pour niche
- Flasque en INOX
- Joint pour niche
- Joint o-ring pour boîtier du projecteur
- Câble 300 W / 12V (mèt.)
- Câble 300 W / 12V (mèt.)
- Vis (anneau-niche):**
- Vis M4 x 20 (2)
- Vis M4 x 30 (2)
- Vis M4 x 40 (2)
- Vis M4 x 52 (2)
- Vis M4 x 65 (2)
- Joint pour mamelon d'adaption pour gaine prot.
- Pièce en mat. synthétique

- Vite autofilettante, 3,9 x 32 mm (20)
- Nicchia per piscina in cemento, con attacco per guaina e guarnizione
- Idem con riduzione pressacavo
- Nicchia per piscina prefabbricate
- Idem con riduzione e presacavo
- Frontale, 240 x 240 mm
- Corpo faro
- Attacco per guaina
- Pressacavo
- Vite (frontale-corpo faro) M4 x 20 (8)
- Bulbos 300 W (12 pz)
- Bulbo 300 W (singolo)
- Bulbos 120 W (12 pz)
- Bulbo 120 W (singolo)
- Controflangia per nicchia
- Controflangia (INOX)
- Guarnizione per nicchia
- O-ring (corpo faro-bulbo)
- Cavo 300 W / 12V (p. ml)
- Cavo 300 W / 12V (p. ml)
- Vite (frontale-nicchia):**
- Vite M4 x 20 (2)
- Vite M4 x 30 (2)
- Vite M4 x 40 (2)
- Vite M4 x 52 (2)
- Vite M4 x 65 (2)
- Guarnizione per attacco guaina
- Inserto plastico

- A-5311-582
- A-14000-140
- A-14000-140-D
- A-14000-141
- A-14000-141-D
- A-14000-142-G
- A-14000-143
- A-14000-145
- A-14000-146
- A-14000-147
- A-14000-150-K
- A-14000-150-E
- A-14000-151-K
- A-14000-151-E
- A-14000-160
- A-14000-160-V4A
- A-14000-161
- A-14000-166
- A-14000-169
- A-14000-173
- A-14000-148
- A-14000-170
- A-14000-174
- A-14000-175
- A-14000-176
- A-14000-172
- A-13999-K

Ersatzteile für
Unterwasscheinwerfer



RUND

Replacement parts for
underwater lights



ROUND

Pièces de rechange pour
projecteur,

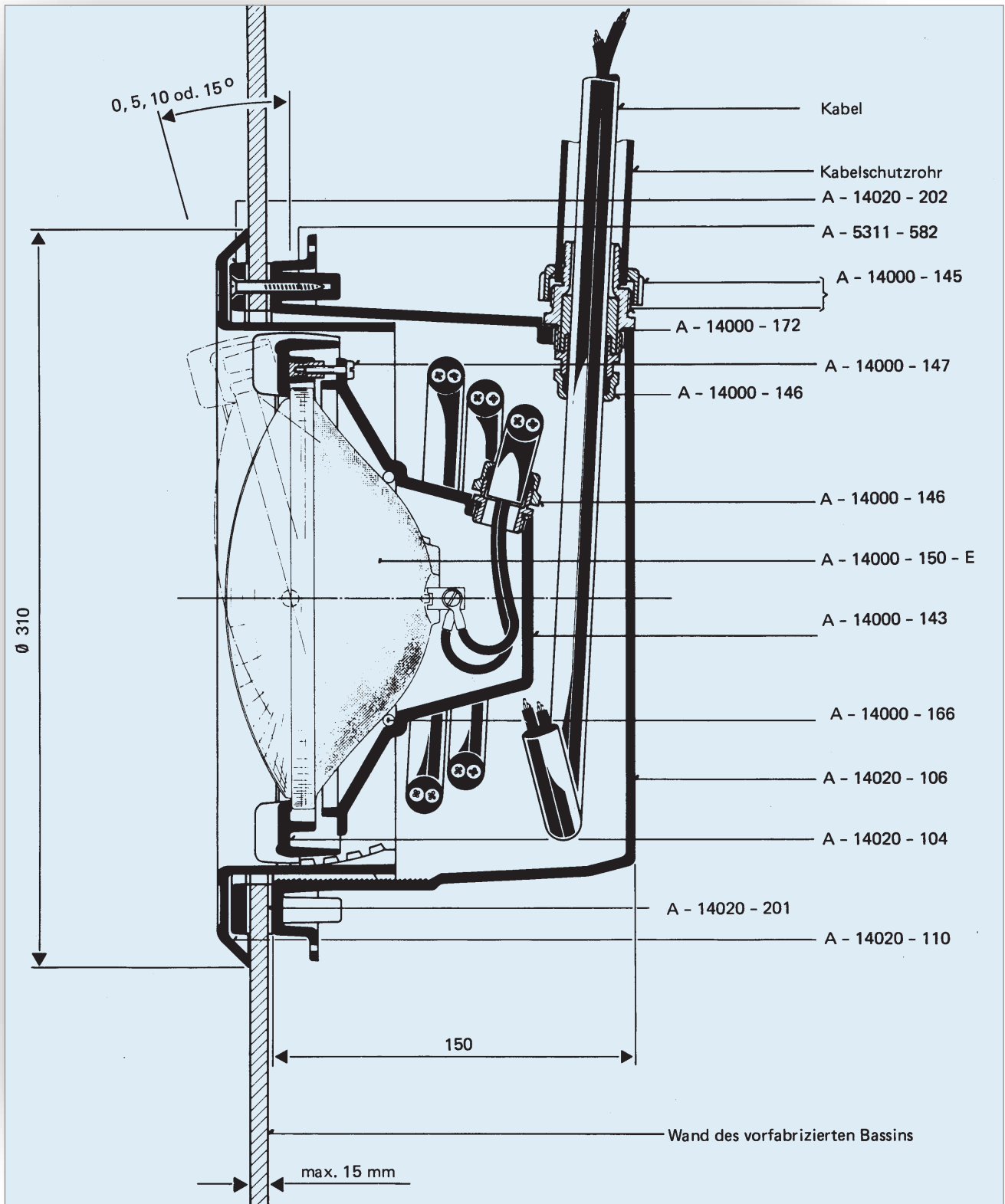


ROND

Parti di ricambio per
fari subacquei,



ROTONDO



Ersatzteile für
Unterwasserscheinwerfer



RUND

Replacement parts for
underwater lights



ROUND

Pièces de rechange
pour projecteur,



ROND

Parti di ricambio per
fari subacquei,



ROTONDO

Art. code

Preis

- Schraube, selbstschneidend
3,9 x 32 mm (18)
- Scheinwerfergehäuse
- Verschraubung für
Kabelschutzrohr
- Stopfbüchse
- Schraube (Frontring-
Gehäuse) M4 x 20 (8)
- Birnen 300 W (12 Stk.)
- Birne 300 W (einzeln)
- O-Ring (Gehäuse-Birne)
- Kabel 300 W (lfm)
- Dichtung zu Verschraubung
- Frontring
- Einbaunische für bet.
Bäder, inkl. Verschraub. für
Kabelschutzrohr, Dichtung
und Stopfbüchse
- Einbaunische für vorfab.
Bäder, inkl. Verschraubung
für Kabelschutzrohr, Dicht.,
Stopfbüchse sowie
Flanschsatz
- Blende
- Dichtung
(Flansch-Nische) (2)
- Gegenflansch zu Nische
- Flansch aus V4A

- Screw, self tapping,
3,9 x 32 mm (18)
- Light housing
- Union for cable protection
tube
- Stuffing box for light
housing
- Screw (frontring-light
housing) M4 x 20 (8)
- Bulb 300 W (12 units)
- Bulb 300 W (1 unit)
- O-Ring for light housing
- Cable 300 W (meter)
- Gasket for union for cable
protection tube
- Frontring
- Forming shell for concrete
pools, incl. union for cable
protection tube, gasket and
stuffing box
- Forming shell for prefabri-
cated pools, incl. union for
cable protection tube,
gasket, stuffing box,
Flange set
- Escutcheon plate
- Gasket
(flange-forming shell) (2)
- Flange for forming shell
- Flange (INOX)

- Vis, taraud,
3,9 x 32 mm (18)
- Boîtier du projecteur
- Mamelon d'adaption pour
gaine de protection du câble
- Presse-étoupe pour boîtier
du projecteur
- Vis (anneau-boîtier)
M4 x 20 (8)
- Ampoules 300 W (12 pc)
- Ampoule 300 W (1 pc.)
- Joint o-ring pour boîtier
du projecteur
- Câble 300 W (mètre)
- Joint pour mamelon
d'adaption pour gaine de
protection du câble
- Anneau
- Niche pour piscine béton,
incl. mamelon d'adaption
p. gaine de protection du
câble, joint, presse-étou.
- Niche pour piscine préfabri-
quée, incl. mamelon
d'adaption pour gaine de
protection du câble, joint
et presse-étoupe
- Rosace
- Joint pour niche (2)
- Flasque en Cicolac
- Flasque (INOX)

- Vite autofilettante,
3,9 x 32 mm (18)
- Corpo faro
- Attacco per guaina
- Pressacavo
- Vite (frontale-corpo faro)
M4 x 20 (8)
- Bulbo 300 W (12 pz.)
- Bulbo 300 W (1 singolo)
- O-ring (corpo faro-bulbo)
- Cavo 300 W (ml)
- Guarnizione per attacco
guaina
- Frontale
- Nicchia per piscina in
cemento, con attacco per
guaina, guarnizione e
pressacavo
- Nicchia per piscina prefab-
bricate con attacco per
guaina, guarnizione e pres-
sacavo, set di controflangia
- Copriflangia
- Guarnizione
(contro-flangia-nicchia) (2)
- Controflangia
- Controflangia (INOX)

A-5311-582

A-14000-143

A-14000-145

A-14000-146

A-14000-147

A-14000-150-K
A-14000-150-E

A-14000-166

A-14000-173

A-14000-172

A-14020-104

A-14020-106

A-14020-107

A-14020-110

A-14020-201

A-14020-202

A-14020-202-V4A

Ersatzteile
für
Anschlussdosen

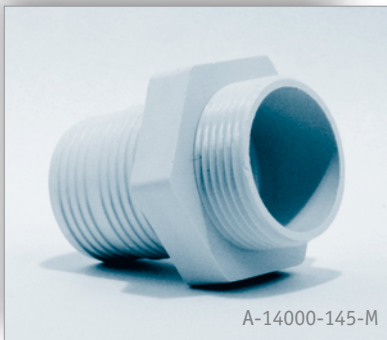
Replacement parts
for
junction box

Pièces de rechanges
pour
boîtes de derivation

Parti di ricambio
per
scatole di derivazione

Art. code

Preis



A-14000-145-M



A-14000-146



A-14000-172



A-14010-16



A-14010-12



A-14010-19



A-14010-10



A-14000-166

- Verschraubung für
Kabelschutzrohr PG21/M32

- Stopfbüchse

- O-Ring zu Deckel

- Dichtung zu Verschr. PG 21

- Deckel

- Vergussmasse 1kg

- Verschraubung für
Kabelschutzrohr PG 29

- Dichtung zu Verschr. PG 29

- Union for cable protection
tube PG21/M32

- Stuffing box for cable

- O-ring for cover

- Gasket for union PG 21

- Cove

- Putty 1 kg

- Union for cable protection
PG 29

- Gasket for union PG 29

- Mamelon d'adaption pour
gaine de prot. du câble
PG21/M32

- Presse-étoupe

- Joint pour couvercle

- Joint pour mamelon
d'adaption pour gaine

- Couvercle

- Mastic 1 kg

- Mamelon d'adapt.p.gaine
de protection du câble
-Joint pour mamelon
d'adapt.ion du câble PG 29

- Attacco per tubo-guaina
PG21/M32

- Pressacavo

- O-ring per coperchio

- Guarnizione per attacco
PG 21

- Coperchio

- Massa isolante

- Attacco per tubo-guaina
PG 29

- Guarnizione per attacco
PG 29

A-14000-145-M

A-14000-146

A-14000-166

A-14000-172

A-14010-10

A-14010-12

A-14010-16

A-14010-19

NOTIZEN

NOTES

NOTES

NOTA

Handwriting practice area consisting of 20 horizontal dotted lines.

Montage
Unterwasscheinwerfer



QUADRATISCH

Installation
underwater light



SQUARE

Installation
des projecteurs

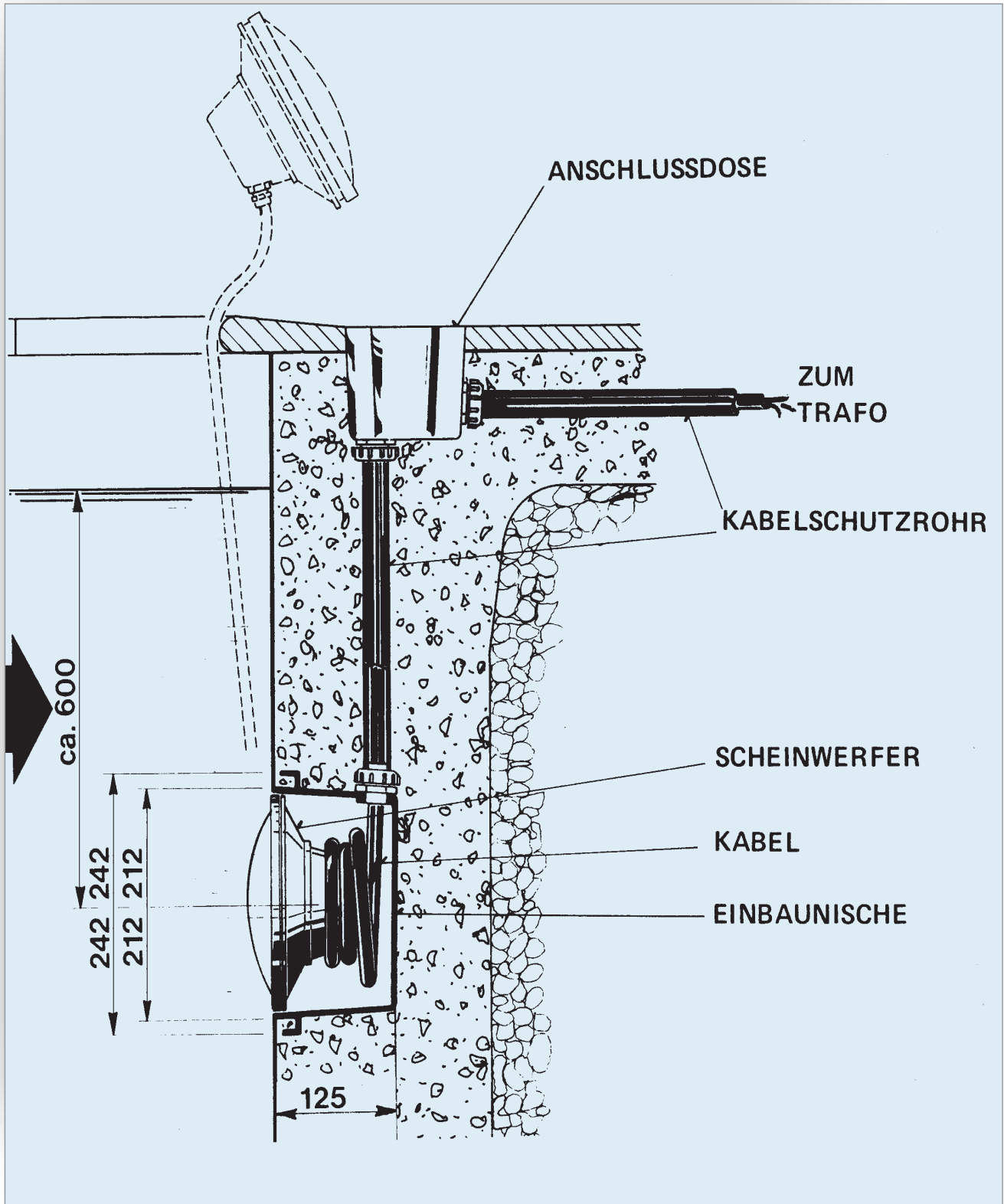


CARRÉ

Montaggio
fari subacquel



QUADRATI



Montage
Unterwasscheinwerfer



RUND

Installation
underwater light



ROUND

Installation
des projecteurs

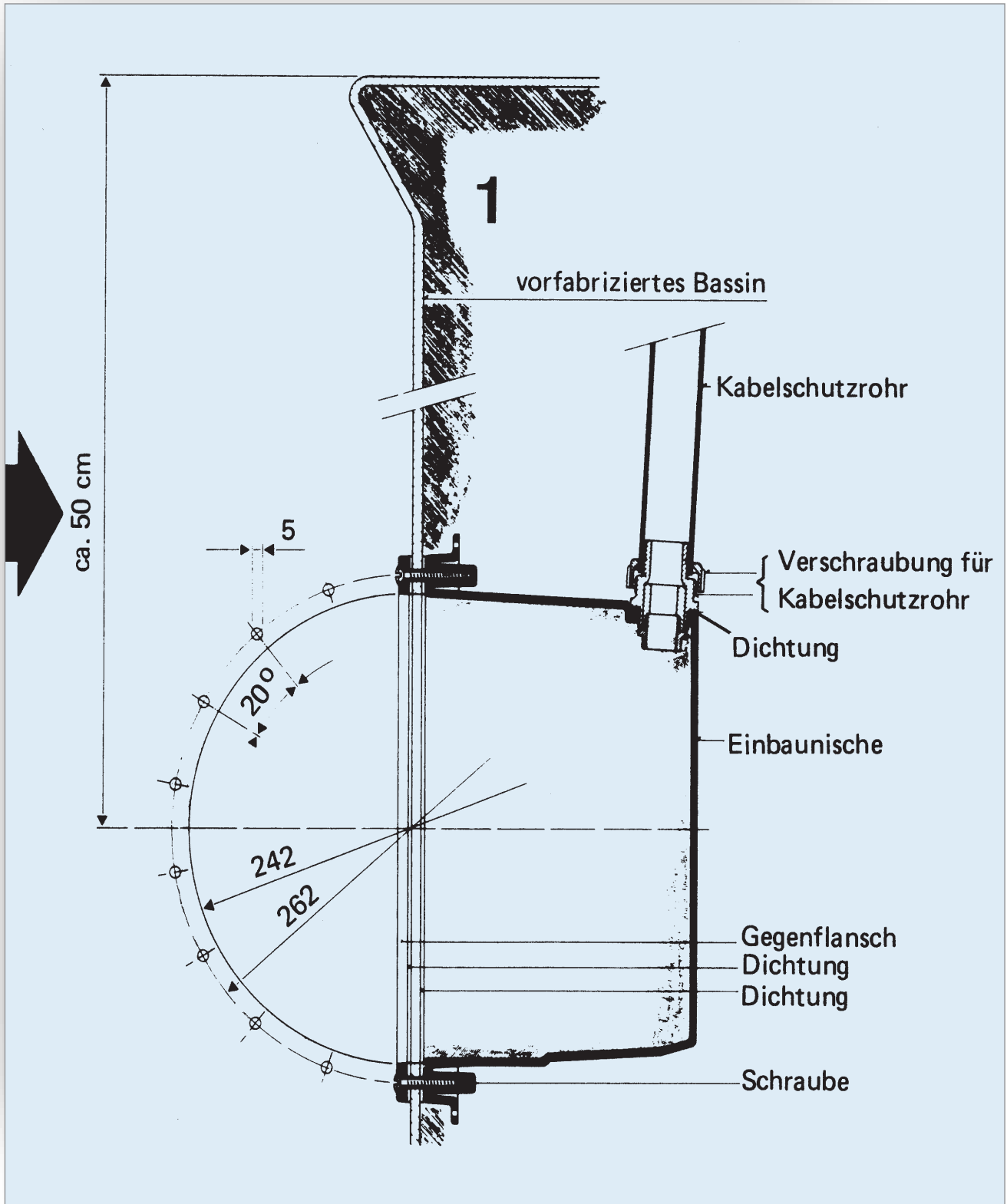


ROND

Montaggio
fari subacquel








ROTONDO







Installationsschema
für Unterwasserscheinwerfer

120 W / 12 V

-  Unterwasserscheinwerfer
-  Anschlussdose
-   Kabel mm²
-  Nenngrosse der zu verwendenden Kabelschutzrohre (Metrisch)





Scheme of installation
for underwater lights

120 W / 12 V

-  Underwater light
-  Junction box
-   Cable mm²





Schème d'installation
pour projecteur

120 W / 12 V

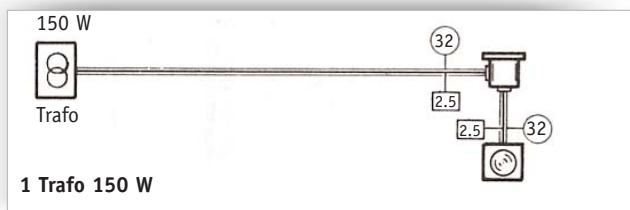
-  Projecteur
-  boîte de derivation
-   Câble mm²

Schema di montaggio
per fari subacquei

120 W / 12 V

-  fari subacquei
-  scatole di derivazione
-   Cavo mm²

1 Scheinwerfer à 120 Watt



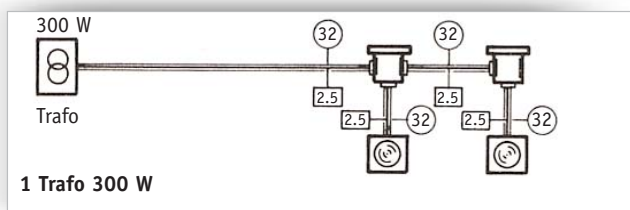
- 1 Scheinwerfer 120 W A-14005
- 1 Anschlussdose - A-14010
- 1 Trafo - A-14150

- 1 Underwater light 120 W A-14005
- 1 Junction box - A-14010
- 1 Trafo - A-14150

- 1 Projecteur 120 W A-14005
- 1 Boîte de derivation A-14010
- 1 Trafo - A-14150

- 1 Fari subacquei 120 W A-14005
- 1 Scatole di derivazione A-14010
- 1 Trafo - A-14150

2 Scheinwerfer à 120 Watt



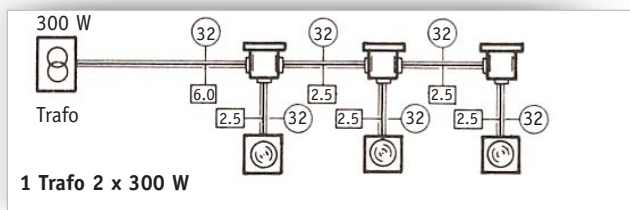
- 2 Scheinwerfer 120 W A-14005
- 1 Anschlussdose A-14010 und A-14011
- 1 Trafo - A-14300

- 2 Underwater lights 120 W A-14005
- 1 Junction box A-14010 and A-14011
- 1 Trafo - A-14300

- 2 Projecteurs 120 W A-14005
- 1 Boîte de derivation A-14010 et A-14011
- 1 Trafo - A-14300

- 2 Fari subacquei 120 W A-14005
- 1 Scatole di derivazione A-14010 e A-14011
- 1 Trafo - A-14300

3 Scheinwerfer à 120 Watt



- 3 Scheinwerfer 120 W A-14005
- 2 Anschlussdosen - A-14010
- 1 Trafo - A-14600






- 3 Underwater lights 120 W A-14005
- 2 Junction box - A-14010
- 1 Trafo - A-14600

- 3 Projecteurs 120 W A-14005
- 2 Boîtes de derivation A-14010
- 1 Trafo - A-14600

- 3 Fari subacquei 120 W A-14005
- 2 Scatole di derivazione A-14010
- 1 Trafo - A-14600





Installationsschema
für Unterwasserscheinwerfer

300 W / 12 V

-  Unterwasserscheinwerfer
-  Anschlussdose
-   Kabel mm²
-  Nenngrosse der zu verwendenden Kabelschutzrohre (Metrisch)





Scheme of installation
for underwater lights

300 W / 12 V

-  Underwater light
-  Junction box
-   Cable mm²





Schème d'installation
pour projecteur

300 W / 12 V

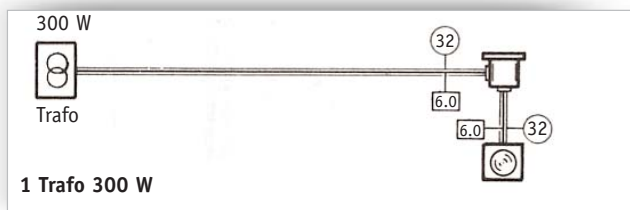
-  Projecteur
-  boîte de derivation
-   Câble mm²

Schema di montaggio
per fari subacquei

300 W / 12 V

-  fari subacquei
-  scatole di derivazione
-   Cavo mm²

1 Scheinwerfer à 300 Watt



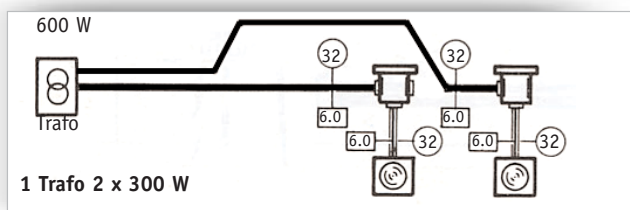
- 1 Scheinwerfer 300 W
A-14008
- 1 Anschlussdose - A-14010
- 1 Trafo - A-14300

- 1 Underwater light 300 W
A-14008
- 1 Junction box - A-14010
- 1 Trafo - A-14300

- 1 Projecteur 300 W
A-14008
- 1 Boîte de derivation
A-14010
- 1 Trafo - A-14300

- 1 Fari subacquei 300 W
A-14008
- 1 Scatole di derivazione
A-14010
- 1 Trafo - A-14300

2 Scheinwerfer à 300 Watt



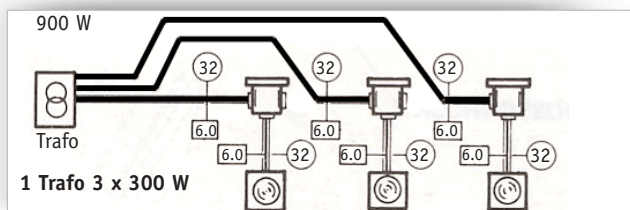
- 2 Scheinwerfer 300 W
A-14008
- 2 Anschlussdosen
A-14010
- 1 Trafo - A-14600

- 2 Underwater lights 300 W
A-14008
- 2 Junction box
A-14010
- 1 Trafo - A-14600

- 2 Projecteurs 300 W
A-14008
- 2 Boîtes de derivation
A-14010
- 1 Trafo - A-14600

- 2 Fari subacquei 300 W
A-14008
- 2 Scatole di derivazione
A-14010
- 1 Trafo - A-14600

3 Scheinwerfer à 300 Watt



- 3 Scheinwerfer 300 W
A-14008
- 3 Anschlussdosen - A-14010
- 1 Trafo - A-14900

- 3 Underwater lights 300 W
A-14008
- 3 Junction box - A-14010
- 1 Trafo - A-14900

- 3 Projecteurs 300 W
A-14008
- 3 Boîtes de derivation
A-14010
- 1 Trafo - A-14900

- 3 Fari subacquei 300 W
A-14008
- 3 Scatole di derivazione
A-14010
- 1 Trafo - A-14900

Skimmer
für

BETONIERTE BÄDER

Skimmer
for

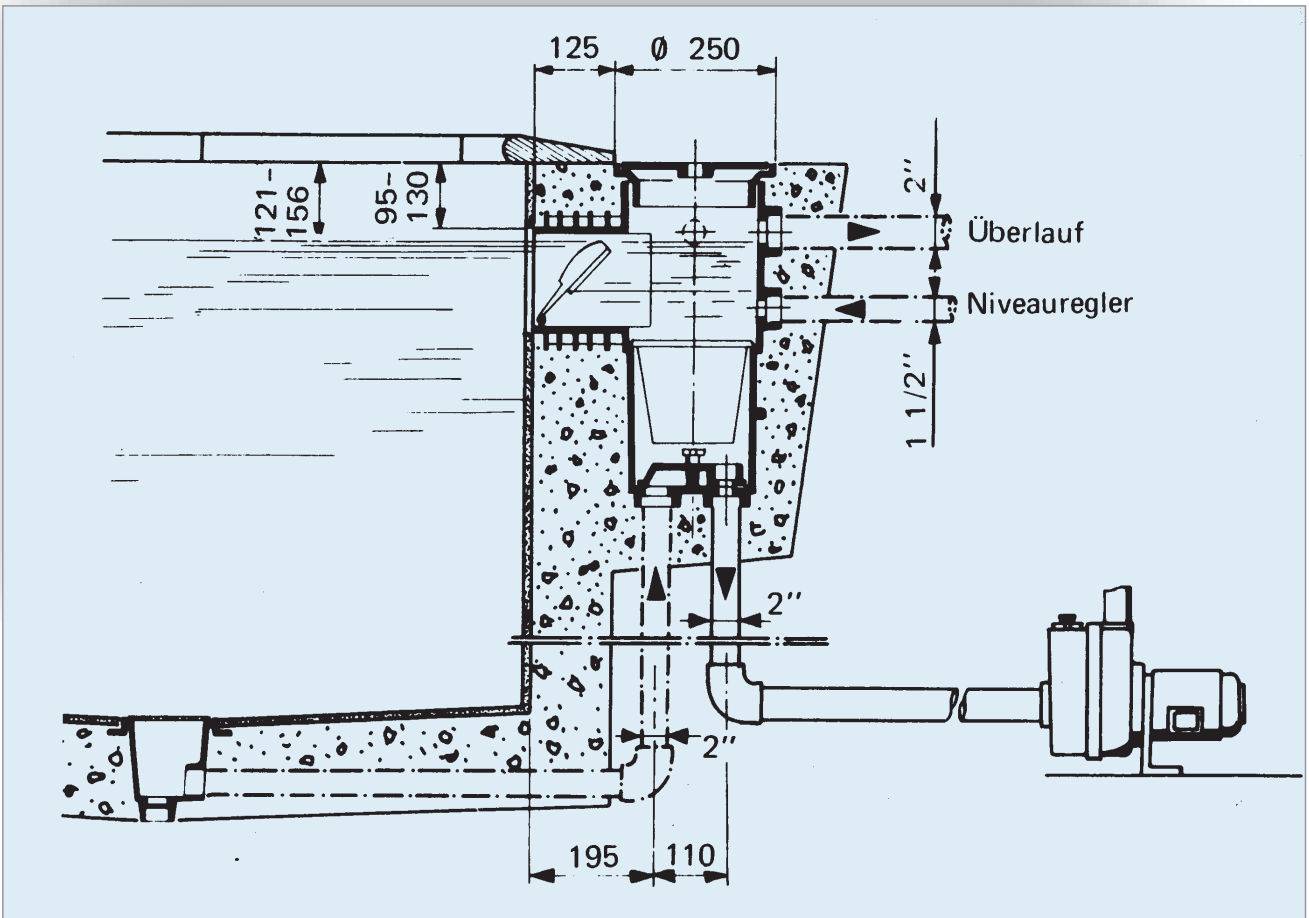
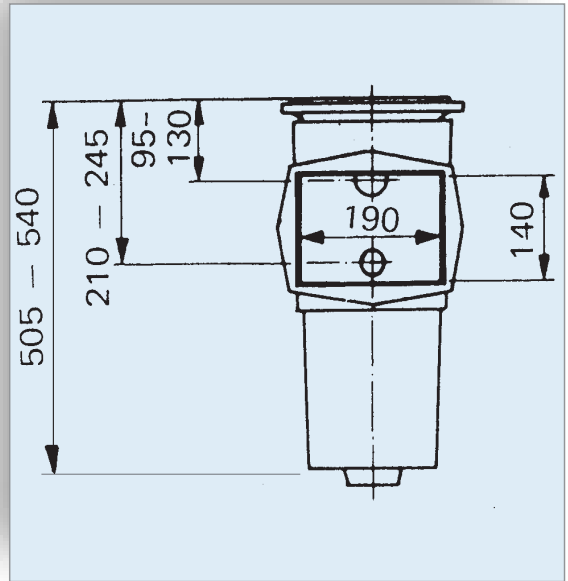
CONCRETE POOLS

Skimmer
pour

PISCINES EN BÉTON

Skimmer
per

**PISCINAS IN
CEMENTO ARMATO**



Skimmer
für

BETONIERTE BÄDER

Skimmer
for

CONCRETE POOLS

Skimmer
pour

PISCINES EN BÉTON

Skimmer
per

**PISCINAS IN
CEMENTO ARMATO**



- 1 A-5250-530 Skimmerwehr
- 2 A-5250-520 Deckel
- 3 A-5250-521 Hals
- 4 A-5270 Bodenabsaugplatte
- 5 A-5250-524 Skimmerkorb, inkl. Henkel
- 6 A-5250-527 Regulierventil

Skimmer
für

BETONIERTE BÄDER

Skimmer
for

CONCRETE POOLS

Skimmer
pour

PISCINES EN BÉTON

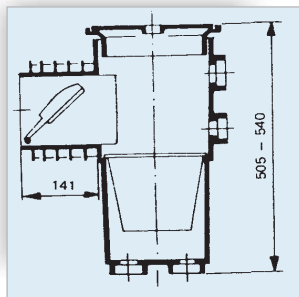
Skimmer
per

PISCINAS IN CEMENTO ARMATO

Typ

Artikel-Code

Preis



Deckel WEISS

A-5250-W

Deckel GRAU

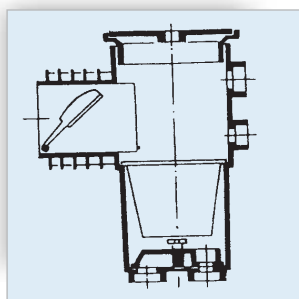
A-5250-G

- Aus Cicolac, keine Korrosion
- 2" Anschlüsse
- 5 mm Wandstärke, stabil
- Skimmerkörper aus einem Stück gegossen, keine Leimstellen
- eingebaute Überläufe
- Anschluss für Niveauregler

- Made of Cicolac, no corrosion
- Connection 2"
- 5 mm wall thickness, stable
- Skimmer body made out of one cast piece, no glued places
- Built-in overflow
- Connection for level regulator

- En Cicolac, pas de corrosion
- Raccordement 2"
- Epaisseur du mur: 5 mm, stable
- Absorbours d'huile coulés d'une pièce, pas de joints collés
- Trop-pleins intégrés
- Racc. p. régulateur de niveau

- In Cicolac, nessuna corrosione
- 2"
- Allacciamento 5 mm, stabile
- Corpo dello skimmer colato in un unico pezzo, nessuna incollatura
- Troppopieno integrati
- Allacciamento per regolatore di livello



Deckel WEISS

A-5251-W

Deckel GRAU

A-5251-G

**wie Ausführung A-5250,
+ Regulierventil (A-5250-527)**

- dies erlaubt individuelle Regulierung, der von Bassinoberfläche und Bodenablauftopf fließenden Wassermengen

**ditto A-5250
+ valve (A-5250-527)**

**idem A-5250
+ vanne (A-5250-527)**

**idem A-5250
+ valvola di regolazione
(A-5250-527)**

Skimmer
für

BETONIERTE BÄDER

Skimmer
for

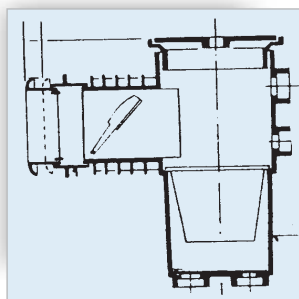
CONCRETE POOLS

Skimmer
pour

PISCINES EN BÉTON

Skimmer
per

**PISCINAS IN
CEMENTO ARMATO**



Typ

Artikel-Code

Preis

Deckel WEISS

A-5250-W/5280

Deckel GRAU

A-5250-G/5280

**wie Ausführung A-5250
+ Abdeckvorrichtung
(A-5280)**

- Unsauberkeiten auf dem Verputz oder Mosaikbelag können mit Abdeckvorrichtung überdeckt werden.
- Befestigung mit Haftsitz-Klemmverschluss in der Verlängerung

**ditto A-5250
+ extension throat and
cover plate (A-5280)**

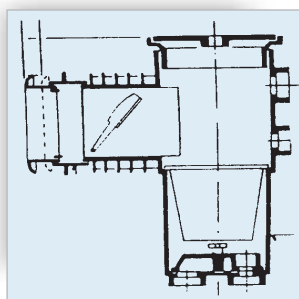
- For the covering up of all possible stains in mosaic surfaces

**idem A-5250
+ col de prolongation et
rosasce télescopique (A-5280)**

- Corrections possibles grâce aux rosettes de recouvrement

**idem A-5250
+ cornice frontale (A-5280)**

- Correzioni possibili grazie alle cornice frontale



Deckel WEISS

A-5251-W/5280

Deckel GRAU

A-5251-G/5280

**wie Ausführung A-5251
+ Abdeckvorrichtung
(A-5280)**

**ditto A-5251
+ extension throat and
cover plate (A-5280)**

**idem A-5251
+ col de prolongation et
rosasce télescopique (A-5280)**

**idem A-5251
+ cornice frontale (A-5280)**

Zubehör
für Skimmer

BETONIERTE BÄDER

Accesories
for Skimmer

CONCRETE POOLS

Accessoires
pour Skimmer

PISCINES EN BÉTON

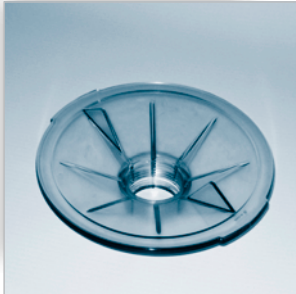
Accessori
per Skimmer

**PISCINAS IN
CEMENTO ARMATO**

Typ

Artikel-Code

Preis



A-5270

- Bodenabsaugplatte

- Vacuum plate fits

- Couvercle vacuum pour
raccordement du balai
aspirateur

- Piatto di aspirazione



A-9050

- Anschlussfitting mit
G 1 1/2" Aussengewinde,
aus Cicolac (passend auf
A-5270)

- Hose adaptor G 1 1/2"

- Pièce de raccordement avec
filetage extérieur G 1 1/2"

- Presa G 1 1/2"

Zubehör
für Skimmer

BETONIERTE BÄDER

Accesories
for Skimmer

CONCRETE POOLS

Accessoires
pour Skimmer

PISCINES EN BÉTON

Accessori
per Skimmer

**PISCINAS IN
CEMENTO ARMATO**

Typ

Artikel-Code

Preis



A-5281

- Verlängerung, 100 mm,
passend für alle
Skimmertypen von OWM

- Extension, 100 mm (4")

- Pièce de prolongation,
100 mm (pouvant être
adapté à tous les
skimmers OWM)

- Prolunga, 100 mm
(adatta a tutti i modelli di
skimmer OWM)



*1

A-5280

*2

A-5280-1

*3

A-5280-2

*1 Abdeckvorrichtung komplett für Betonbecken

*2 Verlängerung (Ersatzteil zu Abdeckvorrichtung)

*3 Abdeckrosette (Ersatzteil zu Abdeckvorrichtung)

*1 Extension throat and cover plate for concrete pools

*2 Extension throat (Replacement part for A-5280)

*3 Cover plate (Replacement part for A-5280)

*1 Col de prolongation et rosasce télescopique pour skimmer (bassin béton)

*2 Col de prolongation (pièce de rechange pour A-5280)

*3 Rosasce (pièce de rechange pour A-5280)

*1 Cornice frontale adetta per piscine in cemento armato

*2 Prolunga (parti di ricambio per A-5280)

*3 Cornice (parti di ricambio per A-5280)

Bestellbeispiele
für Skimmer

BETONIERTE BÄDER

Samples
for Skimmer

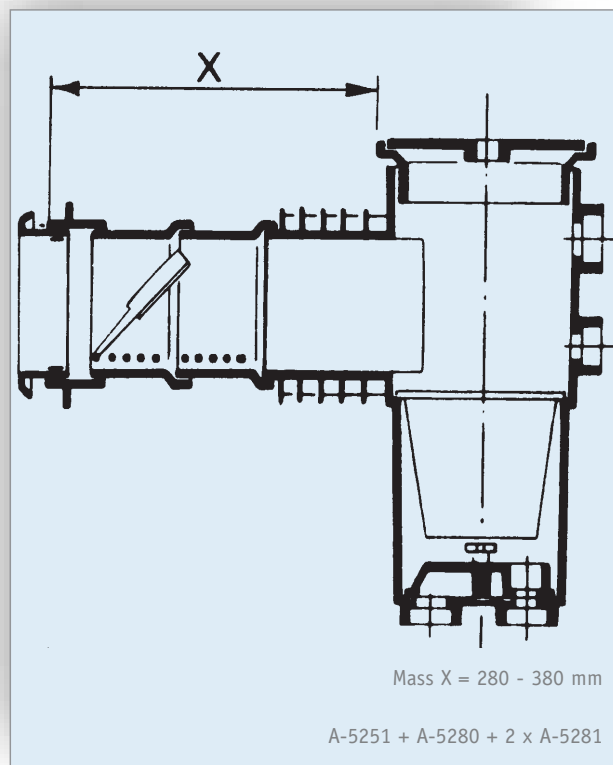
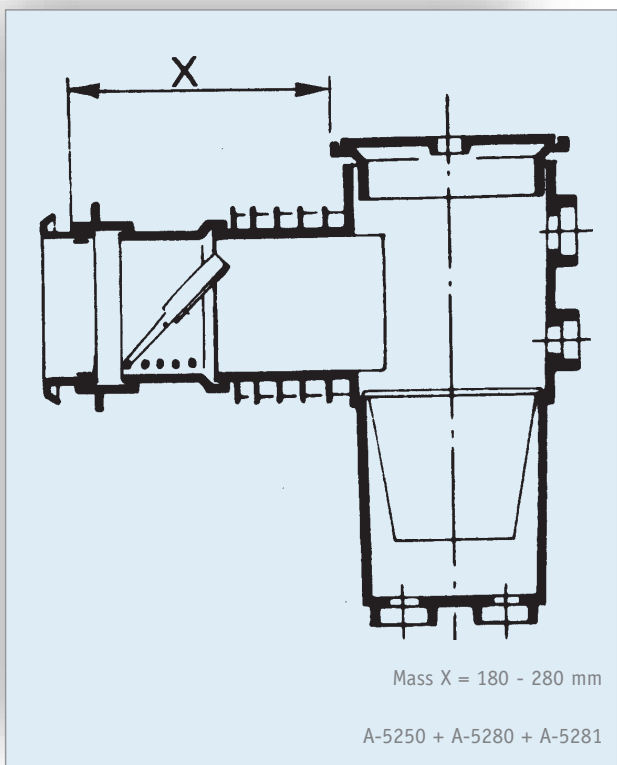
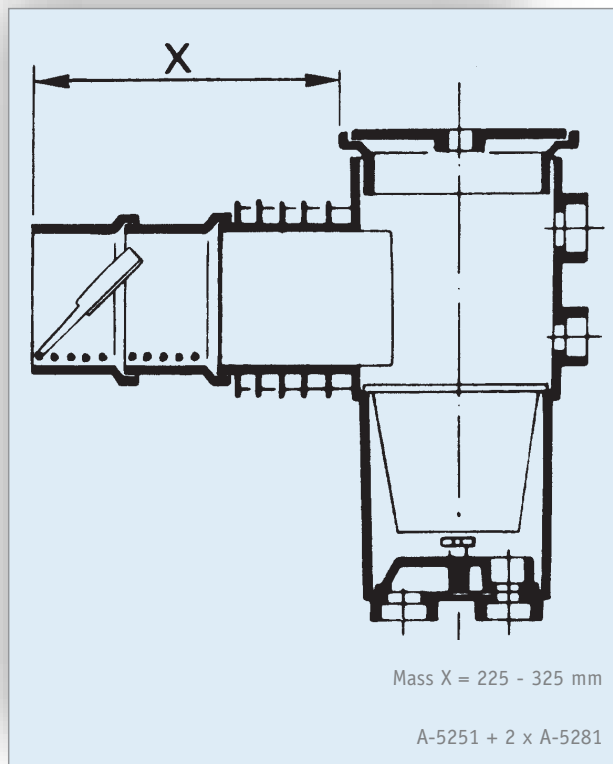
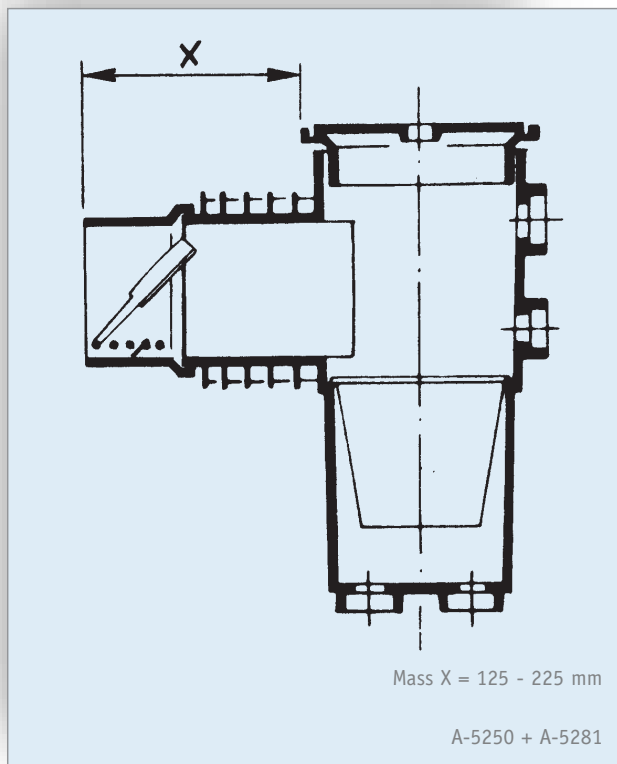
CONCRETE POOLS

Exemples de commande
pour Skimmer

PISCINES EN BÉTON

Esempio
per Skimmer

**PISCINAS IN
CEMENTO ARMATO**



Skimmer
für

**VORFABRIZIERTE
BÄDER**

Skimmer
for

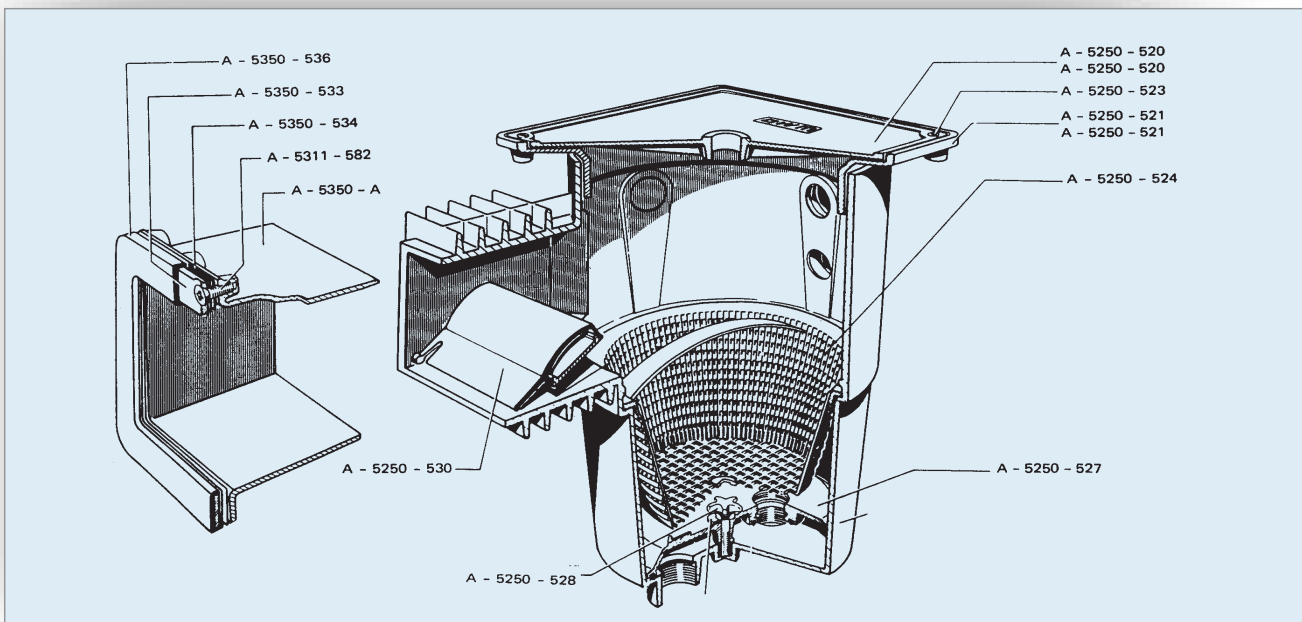
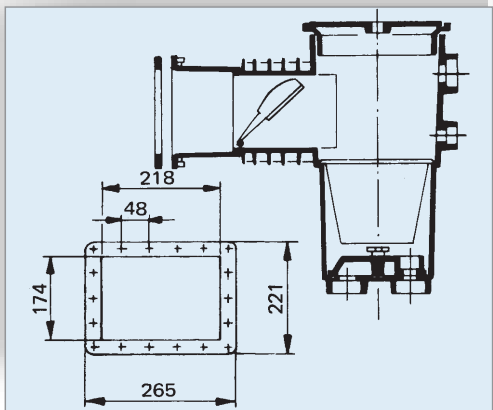
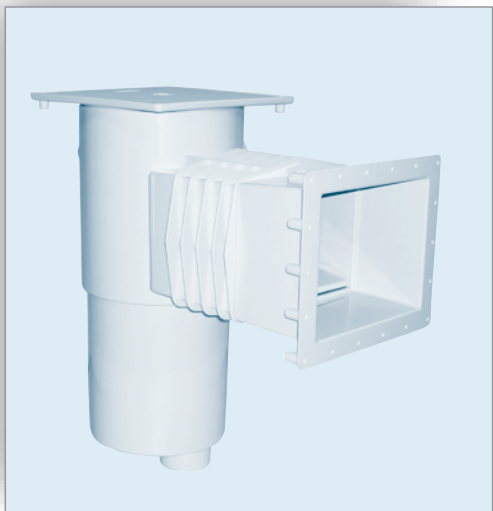
**PREFABRICATED
POOLS**

Skimmer
pour

**PISCINES
PRÉFABRIQUÉES**

Skimmer
per

**PISCINAS
PREFABBRICATE**



Skimmer
für

**VORFABRIZIERTE
BÄDER**

Skimmer
for

**PREFABRICATED
POOLS**

Skimmer
pour

**PISCINES
PRÉFABRIQUÉES**

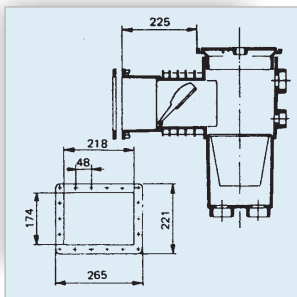
Skimmer
per

**PISCINAS
PREFABBRICATE**

Typ

Artikel-Code

Preis



Deckel WEISS

A-5350-W

Deckel GRAU

A-5350-G

- Dank spezieller Blende (im Lieferumfang enthalten) werden Schrauben des Gegenflansches verdeckt.

- Inkl. Gegenflansch, Dichtungen und Schrauben

- Thanks to special escutcheon on the flange screws are concealed

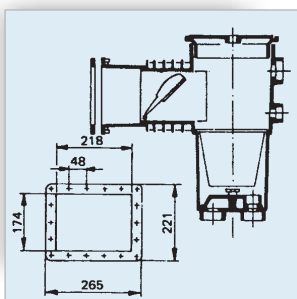
- Incl. Flange segt

- Grâce à un rosace spécial, les vis de la cadre sont cachées

- Incl. jeu de brides

- Le viti della controflangia sono coperte da uno speciale copriflangia

- Incl. set di flangia



Deckel WEISS

A-5351-W

Deckel GRAU

A-5351-G

wie Ausführung A-5350,
+ Regulierventil
(A-5250-527)

do. A-5350,
+ valve (A-5250-527)

do. A-5350,
avec vanne (A-5250-527)

do. A-5350
+ valvola regolazione
(A-5250-527)

Skimmer
für

**VORFABRIZIERTE
BÄDER**

Skimmer
for

**PREFABRICATED
POOLS**

Skimmer
pour

**PISCINES
PRÉFABRIQUÉES**

Skimmer
per

**PISCINAS
PREFABBRICATE**

Typ

Artikel-Code

Preis



INOX

A-5350-533-V4A

- INOX-Flansch aus V4A

- Flange INOX V4A

- Cadre INOX V4A

- Controflangia INOX



A-5281

- Verlängerung

Unter Verwendung der Verlängerung kann die Ansaugpartie des Skimmers stufenlos verlängert werden, so dass sich der Deckel ohne spez. Arbeiten an die Umgebungsplatten anpassen lässt.

Bitte Mass "X" immer angeben.

- Extension

100 mm (4") / applicable for all types of skimmers OWM.

Please communicate measure "X".

- Pièce de prolongation

100 mm (4") / pouvant être adapté à tous les skimmer OWM

Merci de communiquer la dimension "X".

- Prolunga

100 mm / adatta a tutti i modelli di skimmer OWM

Comunicare dimensione "X".

Zubehör
für Skimmer

**VORFABRIZIERTE
BÄDER**

Accessories
for Skimmer

**PREFABRICATED
POOLS**

Accessoires
pour Skimmer

**PISCINES
PRÉFABRIQUÉES**

Accessori
per Skimmer

**PISCINAS
PREFABBRICATE**

Typ

Artikel-Code

Preis



A-5350-A

- Skimmeraufsatz für vorfab. Bassin, inkl. Gegenflansch, 2 Dichtungen, 18 selbstschneidenden Schrauben und Blende

NEU: Flansch aus V4A

- Skimmerbody for prefabricated pools, incl. flange set

NEW: Flange INOX V4A

- Pièce d'adaption pour piscines préfabriquées, y compris jeu de brides

NOUVEAU: Cadre INOX V4A

- Frontale flangiata per piscina prefabbricate incl. set di flangia

NUOVO: Controflangia INOX



A-5270

- Bodenabsaugplatte

- Vacuum plate fits

- Couverture vacuum pour raccordement du balai aspirateur

- Piatto di aspirazione

Zubehör
für Skimmer

**VORFABRICIERTE
BÄDER**

Accessories
for Skimmer

**PREFABRICATED
POOLS**

Accessoires
pour Skimmer

**PISCINES
PRÉFABRIQUÉES**

Accessori
per Skimmer

**PISCINAS
PREFABBRICATE**

Typ

Artikel-Code

Preis



A-9050

- Anschlussfitting mit
G 1 1/2" Aussengewinde,
aus Cicolac
(passend auf A-5270)

- Hose adaptor G 1 1/2"

- Pièce de raccordement avec
filetage extérieur G 1 1/2"

- Presa G 1 1/2"



A-5281

- Verlängerung, 100 mm,
passend für alle Skimmer-
typen von OWM

- Extension, 100 mm (4")

- Pièce de prolongation,
100 mm pouvant être
adapté à tous les
skimmers OWM

- Prolunga, 100 mm
adatta a tutti i modelli di
skimmer OWM

Bestellbeispiele
für Skimmer

**VORFABRIZIERTE
BÄDER**

Samples
for Skimmer

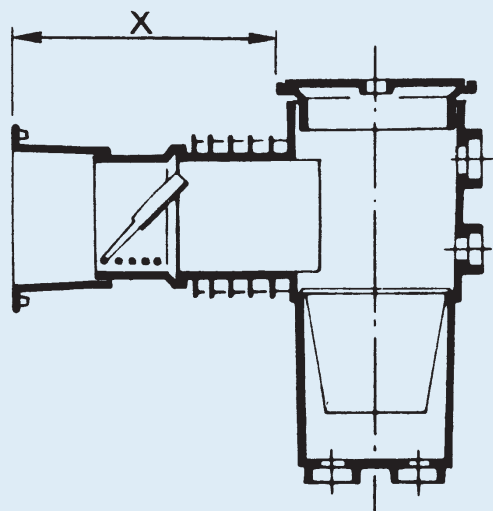
**PREFABRICATED
POOLS**

Exemples de commande
pour Skimmer

**PISCINES
PRÉFABRIQUÉES**

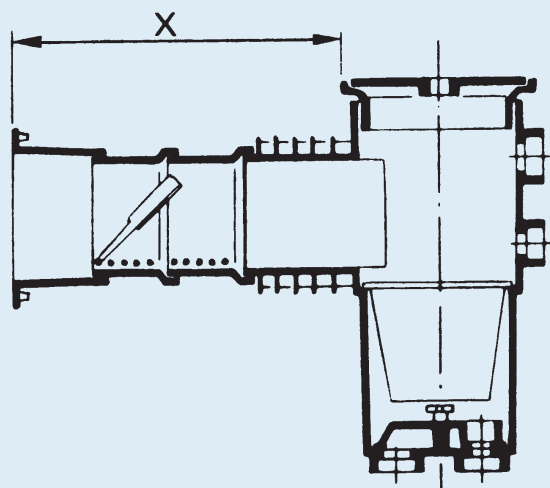
Esempio
per Skimmer

**PISCINAS
PREFABBRICATE**



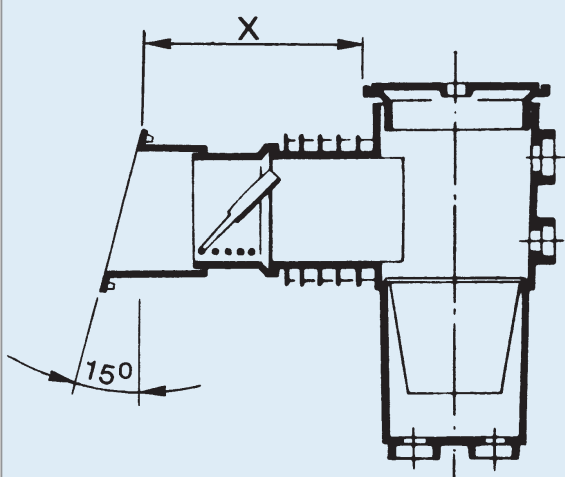
Mass X = 225 - 325 mm

A-5350 + A-5281



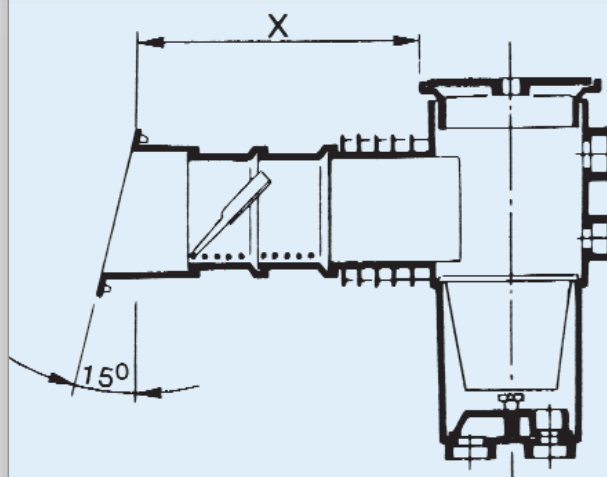
Mass X = 325 - 425 mm

A-5351 + 2 x A-5281



Mass X = 195 - 295 mm

A-5360 + A-5281



Mass X = 295 - 395 mm

A-5361 + 2 x A-5281

NOTIZEN

NOTES

NOTES

NOTA

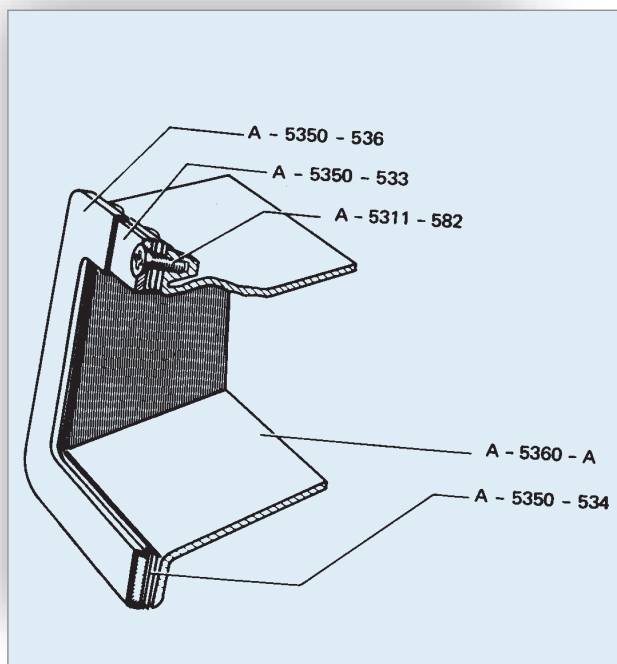
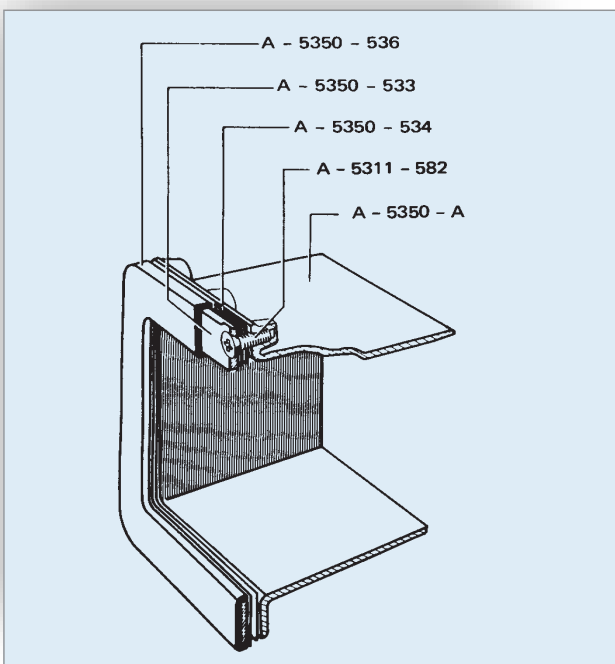
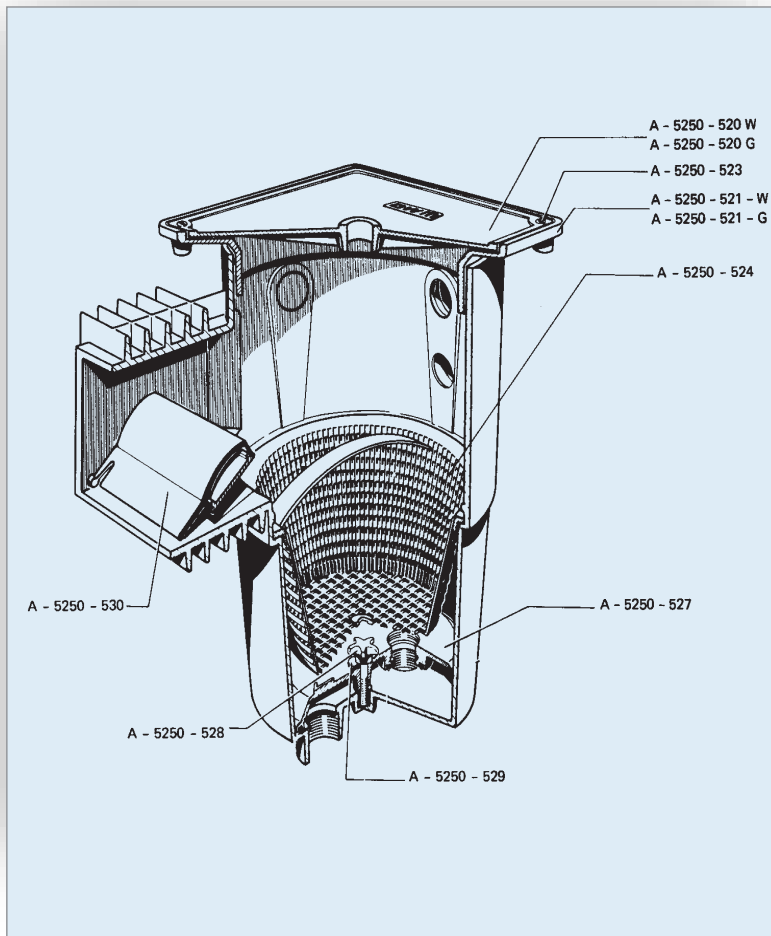
Horizontal dotted lines for writing.

Ersatzteile
für Skimmer

Replacement parts
for Skimmer

Pièces de rechange
pour Skimmer

Parti di ricambio
per Skimmer



Ersatzteile
für Skimmer

Replacement parts
for Skimmer

Pièces de rechange
pour Skimmer

Parti di ricambio
per Skimmer

Art. code

Preis

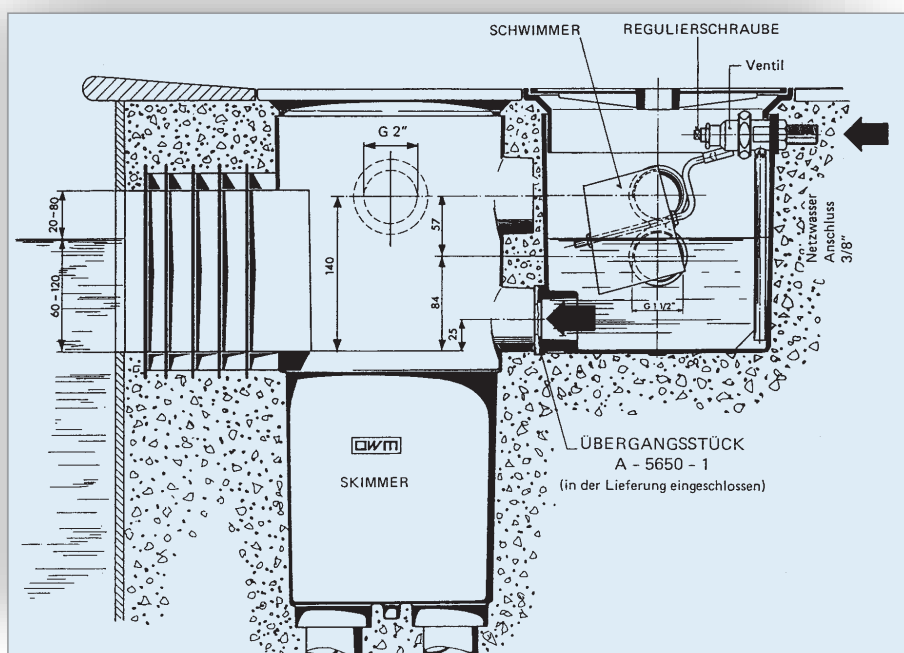
- Deckel, weiss	- Cover, white	- Couvercle, blanc	- Coperchio, bianco	A-5250-520-W	
- Deckel, grau	- Cover, grey	- Couvercle, gris	- Coperchio, grigio	A-5250-520-G	
- Hals, weiss, inkl. Einsatzbüchsen	- Throat, white	- Support de couvercle, blanc	- Collare, bianco	A-5250-521-W	
- Hals, grau, inkl. Einsatzbüchsen	- Throat, grey	- Support de couvercle, gris	- Collare, grigio	A-5250-521-G	
- Ersatzschraube Deckel-Hals (2)	- Screw (cover-throat)(2)	- Vis de rechange pour couvercle (2)	- Vite per coperchio-collare (2)	A-5250-523	
- Skimmerkorb, inkl. Henkel	- Basket, incl. handle	- Panier-préfiltre incl. anse	- Cestello incl. manico	A-5250-524	
- Henkel zu Skimmerkorb	- Handle for basket	- Anse pour panier	- Manico per cestello	A-5250-524-H	
- Regulierventil	- Valve incl. o-ring	- Vanne incl. o-ring	- Valvola di regolazione	A-5250-527	
- Griffschraube zu Regulierventil	- Tightening screw for valve	- Vis de serrage pour vanne	- Vite per fissaggio valvola di regolazione	A-5250-528	
- Dichtung zu Griffschraube	- Gasket for tightening screw for valve	- Joint de rechange pour vis de serrage	- Guarnizione per vite	A-5250-529	
- Skimmerwehr	- Skimmer weir	- Volet de skimmer	- Battente	A-5250-530	
- Schraube, selbstschneidend, 3,9 x 32 mm (18)	- Screw, self tapping, 3,9 x 32 mm (18)	- Vis, taraud, 3,9 x 32 mm (18)	- Vite autofilettante, 3,9 x 32 mm (18)	A-5311-582	
- Gegenflansch aus Kunststoff	- Flange of plastic	- Cadre en plastic	- Controflangia, plastica	A-5350-533	
- INOX-Gegenflansch aus V4A	- Flange of INOX	- Cadre en INOX	- Controflangia, INOX	A-5350-533-V4A	
- Dichtung (2)	- Flange gasket (2)	- Joint pour cadre (2)	- Guarnizione (2)	A-5350-534	
- Ersatzblende	- Escutcheon	- Rosace	- Copriflangia	A-5350-536	
- Bodenabsaugplatte	- Vacuum plate fits	- Couvercle vacuum	- Piatto di aspirazione	A-5270	
- Anschlussfitting mit G 1 1/2" Aussengewinde	- Hose adaptor G 1 1/2"	- Pièce de raccord. avec filetage ext. G 1 1/2"	- Presa G 1 1/2"	A-9050	
- Skimmeraufsatz für vorab. Bäder, inkl. Flanschset und Blende	- Skimmerbody for prefab. pools, incl. flange set and escutcheon	- Pièce d'adaption pour piscine préfabriquée, incl. jeu de brides et rosace	- Frontale flangiato per piscina prefabricate, incl. set di flangia e copriflangia	A-5350-A	
- Skimmeraufsatz für vorfab. Bäder, mit 15° Neigung, inkl. Flanschset und Blende	- Skimmerbody for prefab. pools, with 15 degrees wall angle, incl. flange set and escutcheon	- Pièce d'adaption pour piscine préfabriquée avec inclinaison de 15 degrés, incl. jeu de brides et rosace	- Frontale flangiato per piscina prefabricate, con inclinazione a 15 gr., incl. set di flangia e copriflangia	A-5360-A	

Automatischer
Niveauregler

Automatic
level control

Regulateur de niveau
automatique

Regolatore di livello



Automatischer
Niveauregler

Automatic
level control

Regulateur de niveau
automatique

Regolatore di livello

Typ

Artikel-Code

Preis



Deckel WEISS

A-5291-W

Deckel GRAU

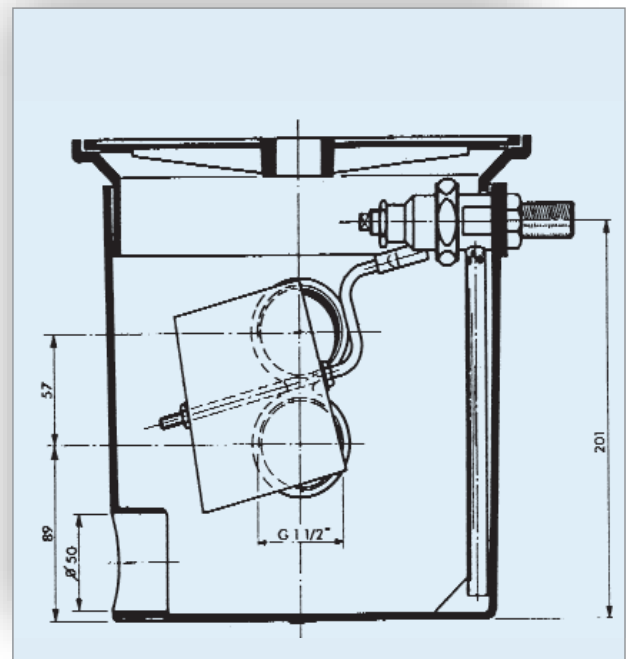
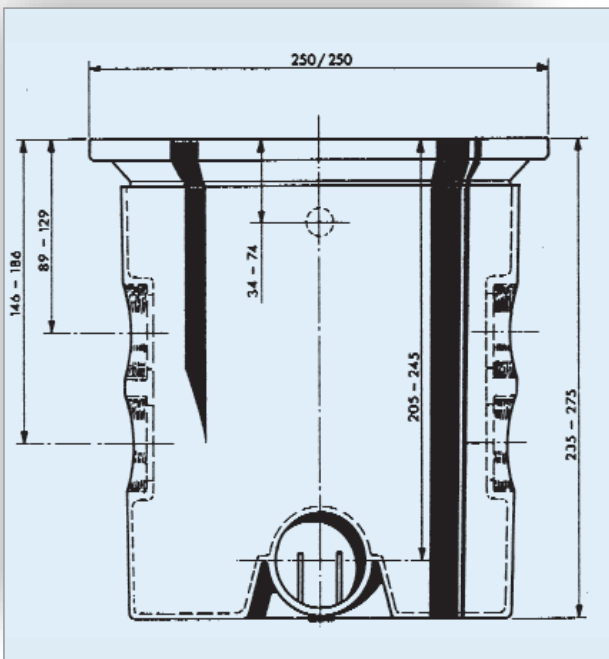
A-5291-G

- Nach EG-Norm
- Direkt an Skimmer anschliessbar
- Dank eingebautem Qualitätsventil sowie den 4 versch. Überläufen ist das Wasserniveau stufenlos wählbar
- 5 mm Wandstärke stabil

- Meets EC-standards
- Directly connectable to skimmer

- Correspondent aux normes de la communauté européenne
- Peut être raccordé directement au skimmer

- Norme CEE
- Allacciabile direttamente allo skimmer

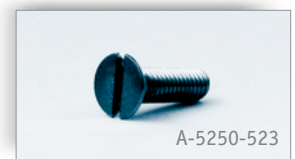


Ersatzteile
für Automatischer Niveauregler

Replacement parts
pour automatic level control

Pièces de rechange
pour regulateur de niveau
automatique

Parti di ricambio
per regolatore di livello



Ersatzteile
für Automatischer
Niveaugregler

Replacement parts
pour automatic level
control

Pièces de rechange
pour regulateur de
niveau
automatique

Parti di ricambio
per regolatore di livello

Art. code

Preis

- Deckel, weiss	- Cover, white	- Couvercle, blanc	- Coperchio, bianco	A-5250-520-W	
- Deckel, grau	- Cover, grey	- Couvercle, gris	- Coperchio, grigio	A-5250-520-G	
- Hals, weiss	- Throat, white	- Support, blanc	- Collare, bianco	A-5250-521-W	
- Hals, grau	- Throat, grey	- Support, gris	- Collare, grigio	A-5250-521-G	
- Ersatzschraube Deckel-Hals (2)	- Screw cover-throat (2)	- Vis de rechange pour couvercle (2)	- Vite per coperchio-collari (2)	A-5250-523	
- Ersatzventil, mit gerader Gewindestange zu A-5290	- Valve with straight bar for A-5290	- Vanne avec bras support de flotteur droit pour A-5290	- Meccanismo idraulico con astina filettata diritta A-5290	A-5290-527	
- Ersatzventil, mit gebogener Gewindestange zu A-5291	- Valve with bent bar for A-5291	- Vanne avec bras support de flotteur coudé pour A-5291	- Meccanismo idraulico con astina filettata sagomata A-5291	A-5291-527	
- do. A-5290-527, + Schwimmer, U-Scheibe und Muttern (A-5290)	- do. A-5290-527, + straight bar, incl. float, washers, nuts (A-5290)	- do. A-5290-527, + flotteur, rondelles, contre écrous pour A-5290	- do. A-5290-527, + corredato di galleggiante, vite, ranella (A-5290)	A-5290-527-K	
- do. A-5291-527, + Schwimmer, U-Scheiben (A-5291)	- do. A-5291-527, + bent bar, incl. float, washers, nuts (A-5291)	- do. A-5291-527, + flotteur, rondelles, contre écrous pour A-5291	- do. A-5291-527, + corredato di galleggiante, vite, ranella (A-5291)	A-5291-527-K	
- Ersatzschwimmer	- Float	- Flotteur de rechange	- Galleggiante	A-5290-530	
- U-Scheibe zu Schwimmer (2)	- Washer for float (2)	- Rondelle de base pour flotteur (2)	- Ranella per galleggiante (2)	A-5290-531	
- Mutter zu Schwimmer (2) mit metrischem (M6) Gewinde	- Nut for float with metric thread M6	- Contre-écrou pour flotteur avec filetage métrique M6	- Dado per galleggiante con filetto M6	A-5290-532-M	
- Übergangsstück	- Adaptor nipple	- Mamelon d'adaption	- Manicotto d=50 (est.)	A-5650-1	

Orientierbare
Einlaufdüsen für

BETONIERTE BÄDER

Directional flow
inlet fitting for

CONCRETE POOLS

Buse de refoulement
orientale pour

PISCINES EN BÉTON

Bocchetta di immissione
orientabile per

**PISCINAS IN
CEMENTA ARMATO**



Typ

Artikel-Code

Preis

6 mm
9 mm
12 mm
19 mm
25 mm

A-5200-W
A-5201-W
A-5202-W
A-5203-W
A-5204-W

- Aus Cicolac
- Mit 2" Aussengewinde
- Dank hydraulisch günstiger Form der Düsenkugel entstehen auch bei hohen Austrittsgeschwindigkeiten keine Pfeifgeräusche

weiss

- Of Cicolac
- With 2" o.d. thread connection
- Thanks to the favorable hydraulic shape of the ball, no whistling noise is created even with high exhaust velocities

white

- En Cicolac
- Avec filetage extérieur 2"
- Grâce à la forme hydraulique réussie des billes, aucun sifflement audible, même à vitesse de sortie élevée

blanc

- In Cicolac
- Con attacco filettato maschio da 2"
- La configurazione idraulica della sfera dell'ugello impedisce fischi anche in caso di elevate velocità di uscita

bianco



6 mm
9 mm
12 mm
19 mm
25 mm

A-5200-W-IG
A-5201-W-IG
A-5202-W-IG
A-5203-W-IG
A-5204-W-IG

- mit 2" Aussen- und 1 1/2" Innengewinde

weiss

- with G 2" o.d. and 1 1/2" i.d. thread connections

white

- avec filetages extérieur 2" et intérieur 1 1/2"

blanc

- con attacchi filettati maschio da 2" e femmina da 1 1/2"

bianco

Orientierbare
Einlaufdüsen für

BETONIERTE BÄDER

Directional flow
inlet fitting for

CONCRETE POOLS

Buse de refoulement
orientale pour

PISCINES EN BÉTON

Bocchetta di immissione
orientabile per

**PISCINAS IN
CEMENTA ARMATO**



Typ

Artikel-Code

Preis

6 mm	A-5200-E-W
9 mm	A-5201-E-W
12 mm	A-5202-E-W
19 mm	A-5203-E-W
25 mm	A-5204-E-W

.....
.....
.....
.....
.....

- Einsätze zu Einlaufdüsen für betonierte Bäder
- Bestehend aus: Festklemm-Mutter, Gewindeeinsatz, Kugel

weiss

- Insert only for directional flow inlet fitting for concrete pools (special nut, thread insert, ball)

white

- Partie centrale complète pour buse de refoulement (piscine béton)
- Composé de: écrou de fixation, partie centrale fileté, bille)

blanc

- Inserto completo per bocchette orientabili per piscina in cemento armato (rosetta di fissaggio inserto filettato, sfera)

bianco

Fittings
für

BETONIERTE BÄDER

Fittings
for

CONCRETE POOLS

Fittings
pour

PISCINES EN BÉTON

Raccorderia
per

**PISCINAS IN
CEMENTA ARMATO**

Typ

Artikel-Code

Preis



*1 A-5208-W

*2 A-5208-W-IG

*1 Vakuumfitting, mit 2"
Aussengewinde, aus
Cyclac

*2 Vakuumfitting, mit 2"
Aussen- und 1 1/2"
Innengewinde

*1 Vacuum Fitting with G 2"
o.d. thread connection

*2 Vacuum Fitting with G 2"
o.d. and 1 1/2" i.d.
thread connections

*1 Pièce d'aspiration filetage
exterieur 2"

*2 Pièce d'aspiration filetage
exterieur 2" et intérieur
1 1/2"

*1 Presa innesto con attacco
maschio da 2"

*2 Presa innesto con attacchi
da 2" maschio e 1 1/2"
femmina



A-5209-W

- Anschlussfitting mit
G 1 1/2" Aussengewinde,
aus Cyclac
- Ppassend auf die Boden-
absaugplatte zu Skimmer
A-5270 und auf das
Vaakuumfitting A-5208-W
für Bäder mit
Überlaufrinne

- Hose adaptor G 1 1/2"

- Pièce de raccordement avec
filetage extérieur G 1 1/2"

- Presa G 1 1/2"

Fittings
für

BETONIERTE BÄDER

Fittings
for

CONCRETE POOLS

Fittings
pour

PISCINES EN BÉTON

Raccorderia
per

**PISCINAS IN
CEMENTA ARMATO**

Typ

Artikel-Code

Preis



*1

A-5220-W

*2

A-5220-W-IG

*1 Egalisierrossette, mit 2" Aussengewinde

*2 Egalisierrossette, mit 2" Aussen- und 1 1/2" Innengewinde

*1 Equalizer- or overflow Fitting with G 2" o.d. thread connection

*2 Additional 1 1/2" i.d. thread connections

*1 Rosette de trop plain ou d'egalisation filetage exterieur 2"

*2 Additionnel intérieur 1 1/2"

*1 Presa regolatore con attacco maschio da 2"

*2 Addizionale 1 1/2" femmina



A-9050

- Verschlusszapfen, 1 1/2", mit O-Ring (zum Überwintern bei Bädern, die über den Winter gefüllt bleiben)

- Passend zu allen OWM-Düsen

- Plug with O-Ring 1 1/2" o.d. (For wintering in pools which remain filled through the winter)

- Bouchon de fermeture avec joint o-ring 1 1/2" (Pour les piscines qui restent remplies durant l'hiver)

- Compatible avec tous les buses de refoulement OWM

- Tappo di chiusura 1 1/2" con guarnizione (Per le vasche che rimangono piene anche d'inverno)

Orientierbare
Einlaufdüsen für

**VORFABRIZIERTE
BÄDER**

Directional flow
inlet fitting for

**PREFABRICATED
POOLS**

Buse de refoulement
orientale pour

**PISCINES
PRÉFABRIQUÉES**

Bocchetta di immissione
orientabile per

**PISCINAS
PREFABBRICATE**

Typ	Artikel-Code	Preis
-----	--------------	-------



6 mm	A-5330-W
9 mm	A-5331-W
12 mm	A-5332-W
19 mm	A-5333-W
25 mm	A-5334-W

- Aus Cycolac
- Mit 2" Aussen- und 1 1/2" Innengewinde
- Inkl. Gegenmutter, U-Scheibe und Dichtungen

weiss

- Of Cycolac
- With G 2" o.d. and 1 1/2" i.d. thread connections
- Incl. locknut washer, rubber gaskets

white

- En Cycolac
- Avec filetages extérieur 2" et intérieur 1 1/2"
- Incl. contre-écrou, rondelle support et joints caoutchouc

blanc

- In Cycolac
- Con attacchi filettati maschio da 2" e femmina da 1 1/2"
- Incl. controdado, ranella e guarnizioni

bianci



6 mm	A-5200-E
9 mm	A-5201-E
12 mm	A-5202-E
19 mm	A-5203-E
25 mm	A-5204-E

- Einsatz zu orient. Einlaufdüsen für vorfab. Bäder
- Bestehend aus: Festklemm-Mutter, Gewindeeinsatz, Kugel

weiss

- Insert only for directional flow inlet fitting (locknut, washer, rubber gaskets)

white

- Partie centrale complete pour buse de refoulement (contre-écrou, rondelle de base, joints)

blanc

- Inserto completo per bocchette orientabili (Ghiera, ranella, guarnizione)

bianco

Fittings
für

**VORFABRIZIERTE
BÄDER**

Fittings
for

**PREFABRICATED
POOLS**

Fittings
pour

**PISCINES
PRÉFABRIQUÉES**

Raccorderia
per

**PISCINAS
PREFABBRICATE**

Typ

Artikel-Code

Preis



A-5340-W-IG

- Vakuumfitting, mit 2"
Aussen- und 1 1/2"
Innengewinde

weiss

- Vacuum Fitting with G 2"
o.d. and 1 1/2" i.d. thread
connections

white

- Pièce d'aspiration filetages
extérieur 2" et intérieur
1 1/2"

blanc

- Presa innesto attacchi da 2"
maschio e da 1 1/2"
femmina

bianco



A-5209-W

- Verschlusszapfen, 1 1/2",
mit O-Ring (zum Überwin-
tern bei Bädern, die über
den Winter gefüllt bleiben)

- Passend zu allen OWM-
Düsen

- Plug with O-Ring 1 1/2"
o.d. (For wintering in pools
which remain filled through
the winter)

- Bouchon de fermeture avec
joint o-ring 1 1/2" (Pour les
piscines qui restent
remplies durant l'hiver)

- Compatible avec tous les
buses de refoulement OWM

- Tappo di chiusura 1 1/2"
con guarnizione (Per le
vasche che rimangono piene
anche d'inverno)

Fittings
für

**VORFABRIZIERTE
BÄDER**

Fittings
for

**PREFABRICATED
POOLS**

Fittings
pour

**PISCINES
PRÉFABRIQUÉES**

Raccorderia
per

**PISCINAS
PREFABBRICATE**

Typ

Artikel-Code

Preis



A-5342-W-IG

- Egalisierrosette, mit 2" Aus-
sen- und 1 1/2" Innen-
gewinde

weiss

- Equalizer- or overflow
Fitting, with G 2" o.d. and
G 1 1/2" i.d. thread
connections

white

- Rosette de trop-plein ou
d'égalisation, filetages
extér.
2" et intér. 1 1/2"

blanc

- Presa regolatore, attacchi
da 2" maschio e da 1 1/2"
femmina

bianco

Orientierbare
Einlaufdüsen für

**BÄDER MIT FOLIEN-
AUSKLEIDUNG**

Directional flow
inlet fitting for

LINER POOLS

Buse de refoulement
orientale pour

**PISCINES AVEC
POCHE VYNIL**

Bocchetta di immissione
orientabile per
**PISCINAS RIVESTI-
TE CON FOGLIO
PLASTICO**

Typ

Artikel-Code

Preis



6 mm	A-5320-W
9 mm	A-5321-W
12 mm	A-5322-W
19 mm	A-5323-W
25 mm	A-5324-W

- Aus Cycolac
- Mit 2" Aussen- und 1 1/2" Innengewinde
- Gegenmutter ist mit Flansch versehen, welcher die Schraubenköpfe überdeckt

weiss

- Of Cycolac
- With G 2" o.d. and G 1 1/2" i.d. thread connections
- Locknut is equipped with flange, which covers the screw heads

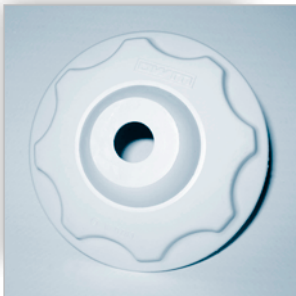
white

- En Cycolac
- Avec filetages extér. 2" et intér., 1 1/2"
- Contre-écrou pourvu d'une bride qui recouvre les têtes de vis

blanc

- In Cyocolac
- Con attacchi filetati maschio da 2" e femmina da 1 1/2"
- Il ghiera è dotato di flangia che copre le testine delle viti

bianco



6 mm	A-5320-E
9 mm	A-5321-E
12 mm	A-5322-E
19 mm	A-5323-E
25 mm	A-5324-E

- Einsatz zu orient. Einlaufdüsen für Bäder mit Folienauskleidung
- Bestehend aus: Mutter, Gewindeeinsatz, Kugel

weiss

- Insert only for directional flow inlet fitting for liner pools (special nut, flange, body)

white

- Partie centrale complete pour buse de refoulement pour piscines avec poche vynil

blanc

- Inserto completo per bocchette orientabili per piscinas rivestite con foglio plastico

bianco

Orientierbare
Einlaufdüsen für

**BÄDER MIT FOLIEN-
AUSKLEIDUNG**

Directional flow
inlet fitting for

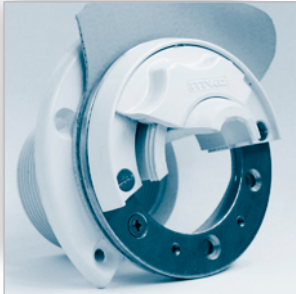
LINER POOLS

Buse de refoulement
orientale pour

**PISCINES AVEC
PÔCHE VINYL**

Bocchetta di immissione
orientabile per
**PISCINAS RIVESTI-
TE CON FOGLIO
PLASTICO**

Typ	Artikel-Code	Preis
6 mm	A-5320-V4A	
9 mm	A-5321-V4A	
12 mm	A-5322-V4A	
19 mm	A-5323-V4A	
25 mm	A-5324-V4A	
INOX *1	A-5320-502-V4A	



- Düsen, komplett, aber
Flansch aus rostfreiem Stahl
V4A

*1 Mit INOX-Flansch aus V4A

weiss

- Flow inlet fitting complete,
but flange INOX V4A

*1 with Flange INOX V4A

white

- Buse de refoulement
complet, mais avec cadre en
INOX V4A

*1 avec Bride INOX V4A

blanc

- Bocchette completo, ma
con controflangia INOX V4A

*1 con Controflangia INOX

bianco



INOX	A-5320-502-V4A	
------	----------------	--

- Verschlusszapfen, 1 1/2",
mit O-Ring (zum Überwin-
tern bei Bädern, die über
den Winter gefüllt bleiben)

- Passend zu allen OWM-
Düsen

- Plug with O-Ring 1 1/2"
o.d. (For wintering in pools
which remain filled through
the winter)

- Bouchon de fermeture avec
joint o-ring 1 1/2" (Pour les
piscines qui restent
remplies durant l'hiver)

- Compatible avec tous les
buses de refoulement OWM

- Tappo di chiusura 1 1/2"
con guarnizione (Per le
vasche che rimangono piene
anche d'inverno)

Massbilder
von Düsen

Sketch
of flow inlet fittings

Esquisses
des buses de refoulement

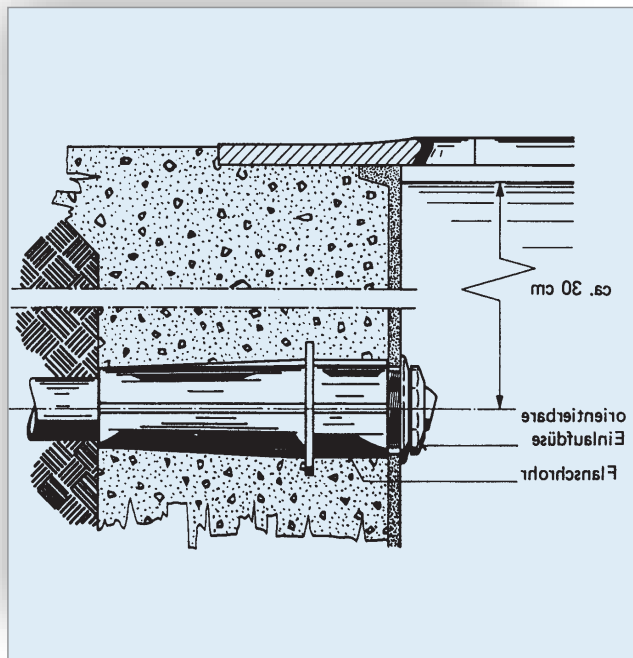
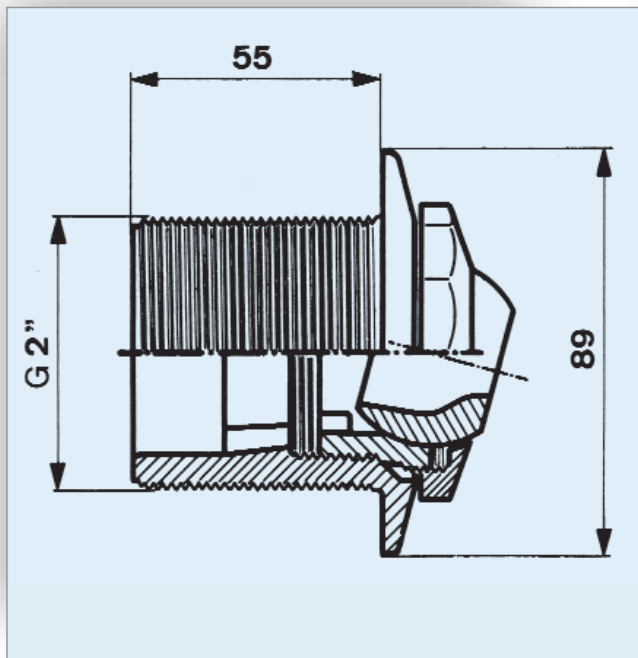
Schizzo bocchetta
di immissione

Betoniere Bäder

Concrete pools

Piscines en béton

Piscinas in cemento armato

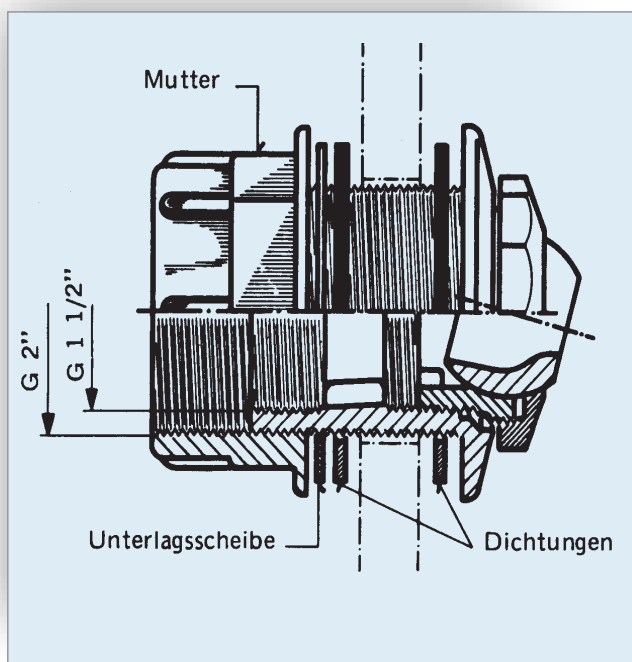


Vorfabrizierte Bäder

Prefabricated pools

Piscines préfabriquées

Piscinas prefabbricate



Massbilder
von Düsen

Sketch
of flow inlet fittings

Esquisses
des buses de refoulement

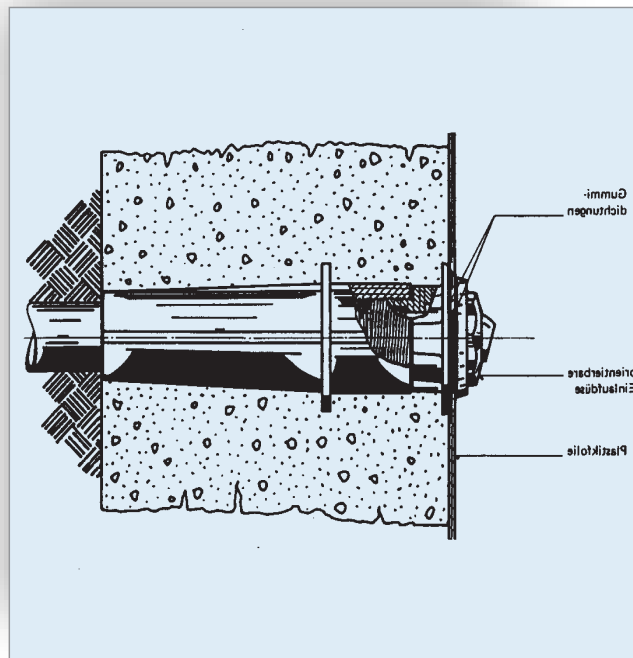
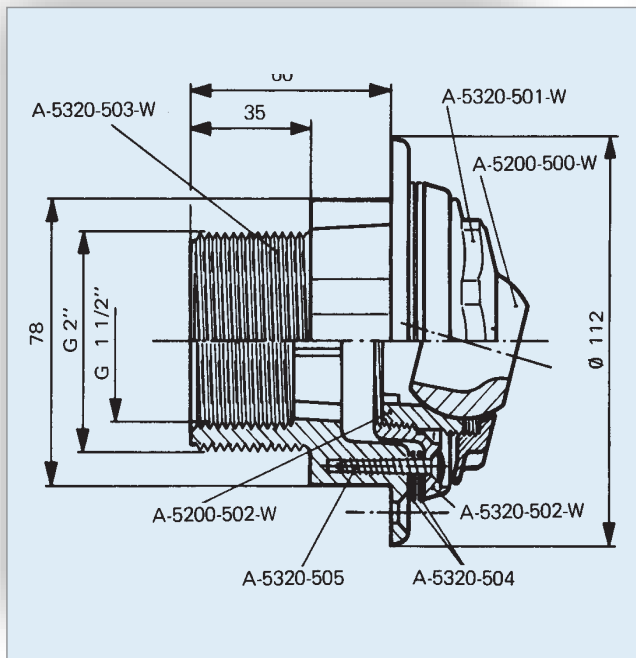
Schizzo bocchetta
di immissione

Folienbäder

Liner pools

Piscines avec poche vynil

piscinas rivestite con
foglio plastico

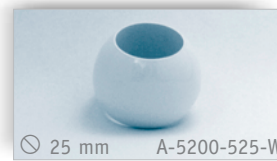
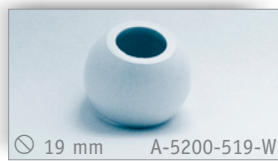
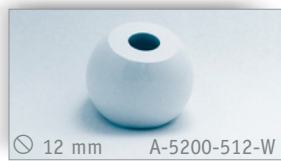
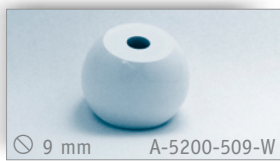
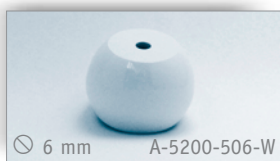
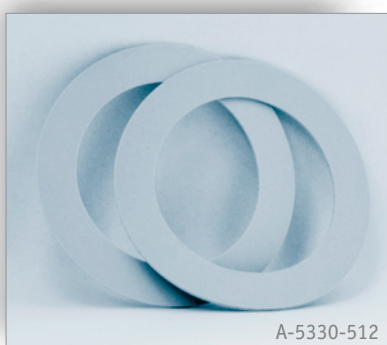
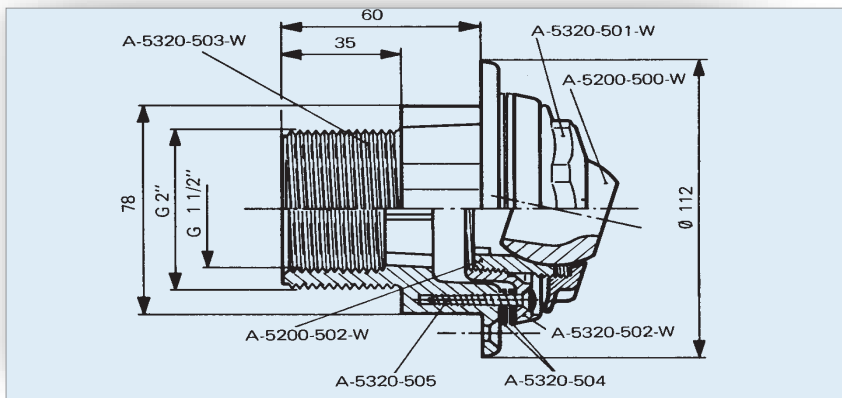
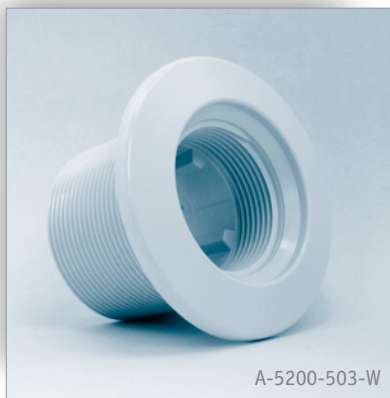


Ersatzteile
für Düsen

Replacement parts
for directional jet flow
fittings

Pièces de rechange
pour buses de refoulement

Parti di ricambio
per bocchette di immissione



Ersatzteile
für Düsen

Replacement parts
for directional jet flow
fittings

Pièces de rechange
pour buses de refoulement

Parti di ricambio
per bocchette di immissione

Art. code

Preis

- Festklemmutter, weiss (für Bäder aus Beton oder Fiberglas)	- Special nut, white (for concrete or Fiberglass pools)	- Ecrou de fixation, blanc (béton ou fibre de verre)	- Rosetta di fissaggio, bianca (per piscina in c.a. oppure retroresina)	A-5200-501-W	
- Gewindeeinsatz, weiss	- Thread insert, white	- Partie centrale fil., blanc	- Inserto filettato, bianco	A-5200-502-W	
- Gewindehülse mit 2" - Aussengewinde, weiss	- Body with G 2" o.d. thread connection, white	- Cape fileté 2" extér., 1 1/2" intér., blanc	- Presa attacco maschio 2", bianca	A-5200-503-W	
- Gewindehülse mit 2" Aussen- und 1 1/2" In- nengewinde, weiss	- Body, with G 2" o.d. and G 1 1/2" i.d. thread connec- tions, white	- Cape fileté 2" extér., 1 1/2" intér., blanc	- Presa attacchi maschio 2" e femmina 1 1/2", bianca	A-5200-504-W	
- Kugel, 6 mm, weiss	- Ball, 6 mm, white	- Bille, 6 mm, blanc	- Sfera, 6 mm, bianca	A-5200-506-W	
- Kugel, 9 mm, weiss	- Ball, 9 mm, white	- Bille, 9 mm, blanc	- Sfera, 9 mm, bianca	A-5200-509-W	
- Kugel, 12 mm, weiss	- Ball, 12 mm, white	- Bille, 12 mm, blanc	- Sfera, 12 mm, bianca	A-5200-512-W	
- Kugel, 19 mm, weiss	- Ball, 19 mm, white	- Bille, 19 mm, blanc	- Sfera, 19 mm, bianca	A-5200-519-W	
- Kugel, 25 mm, weiss	- Ball, 25 mm, white	- Bille, 25 mm, blanc	- Sfera, 25 mm, bianca	A-5200-525-W	
- Einschraubplatte zu Egalisierrossette, weiss	- Face plate for equalizer-fit- ting, white	- Plaque visée p. rosette - d'égal.et trop-plein, blanc	- Coperchio avvitabile per presa regolatore, bianca	A-5220-506-W	
- Schraube, selbstschnei- dend, 3,9 x 32 mm (6)	- Screw, self tapping, 3,9 x 32 mm (6)	- Vis, taraud, 3,9 x 32 mm (6)	- Vite, autofilettante, 3,9 x 32 mm (6)	A-5311-582	
- Festklemmutter, weiss (für Folienbecken)	- Special nut, white (for liner pools)	- Ecrou de fixation, blanc (poche vynil)	- Rosetta di fissaggio, bianca (piscine c. foglio)	A-5320-501-W	
- Gegenflansch, weiss	- Flange, white	- Flasque, blanc	- Controflangia, bianca	A-5320-502-W	
- Gegenflansch aus V4A	- Flange INOX V4A	- Flasque en INOX V4A	- Controflangia INOX V4A	A-5320-502-V4A	
- Düsenhülse, weiss	- Body, white	- Cape fileté, blanc	- Presa esterna, bianca	A-5320-503-W	
- Dichtung (2)	- Gasket (2)	- Joint (2)	- Guarnizione (2)	A-5320-504	
- Gegenmutter	- Locknut	- Contre-écrou	- Ghiera	A-5330-510	
- Unterlagsscheibe	- Washer	- Rondelle de base	- Ranella	A-5330-511	
- Dichtung (2)	- Gasket (2)	- Joint (2)	- Guarnizione (2)	A-5330-512	

Flanschrohr

No leak flange

Manchon de raccordement

Passante a muro

Typ

Artikel-Code

Preis



2"-1 1/2"
L: 250 mm

A-5120

- Aus Cyclocac, gesandet
- Länge beträgt 250 mm, kann verkürzt werden
- Dickwandig und sehr massiv

- Made of Cyclocac
- Length is 250 mm, can be shortened
- Thick-walled, very solid

- En Cyclocac
- Longueur de 250 mm, peut être raccourcie
- Parois épaisses, très massif

- In materiale plastico
- La lunghezza è di 250 mm e può essere accorciata, le pareti sono spesse e molto massicce

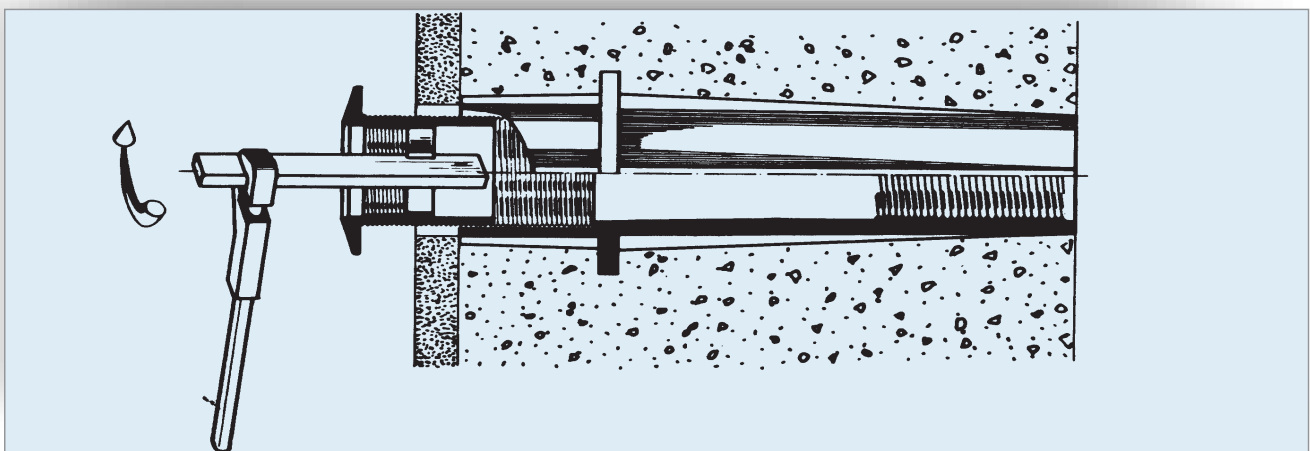
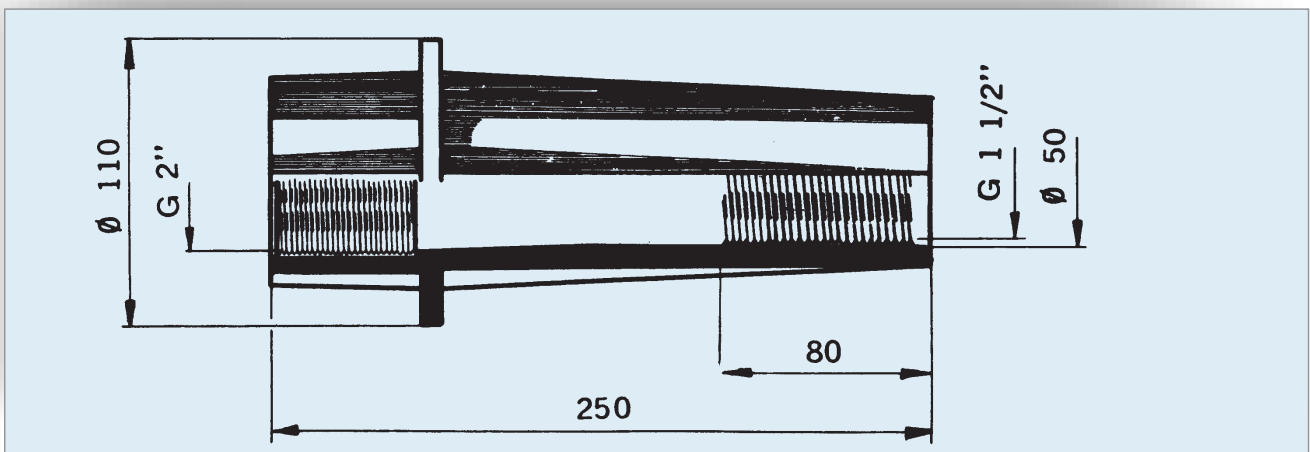
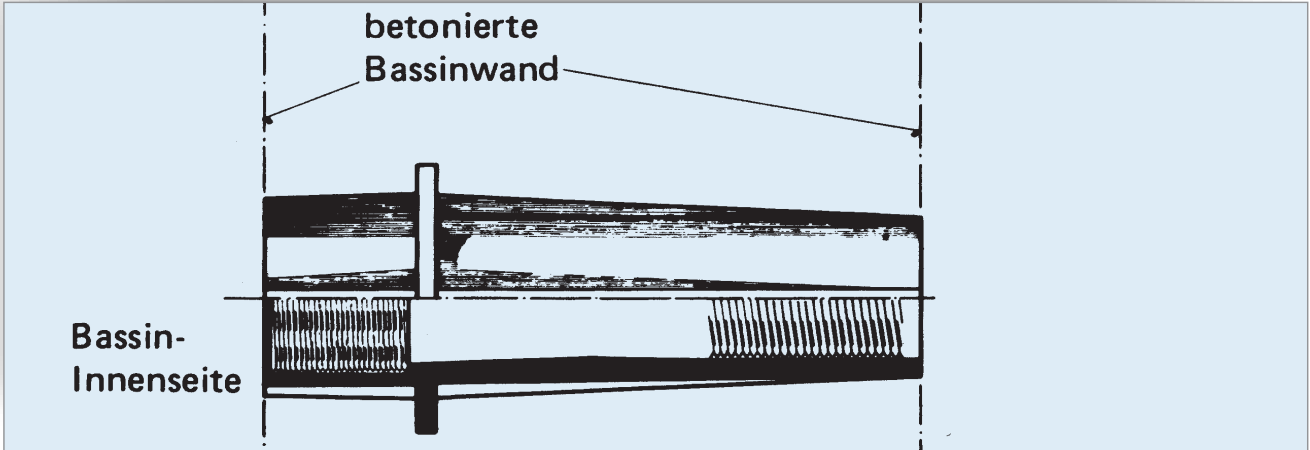


Flanschrohr

No leak flange

Manchon de raccordement

Passante a muro



Bodenablauftopf
für

BETONIERTE BÄDER

Main drain
for

CONCRETE POOLS

Ecoulement de fond
pour

PISCINES EN BÉTON

Scarico di fondo
per

**PISCINAS IN
CEMENTO ARMATO**

Typ

Artikel-Code

Preis



A-5033

- Quadratischer Bodenablauftopf
- Aus Cicolac und Novodur PH/GV
- Korrosionserscheinungen ausgeschlossen

- Main drain, square
- Made of Cicolac and Novodur
- Corrosion is impossible

- Ecoulement de fond, carré
- En Cicolac et Novodur
- Corrosion exclue

- Scarico di fondo, quadrato
- Corpo in Novodur, griglia in Cicolac
- A prova di corrosione



A-5040

- Runder Bodenablauftopf
- Serienmässig mit einer Abdeckblende versehen

- Main drain, round
- With grate

- Ecoulement de fond, rond
- Avec Rosasce

- Scarico di fondo, rotondo
- Con griglia

Bodenablauftopf
für

BETONIERTE BÄDER

Main drain for

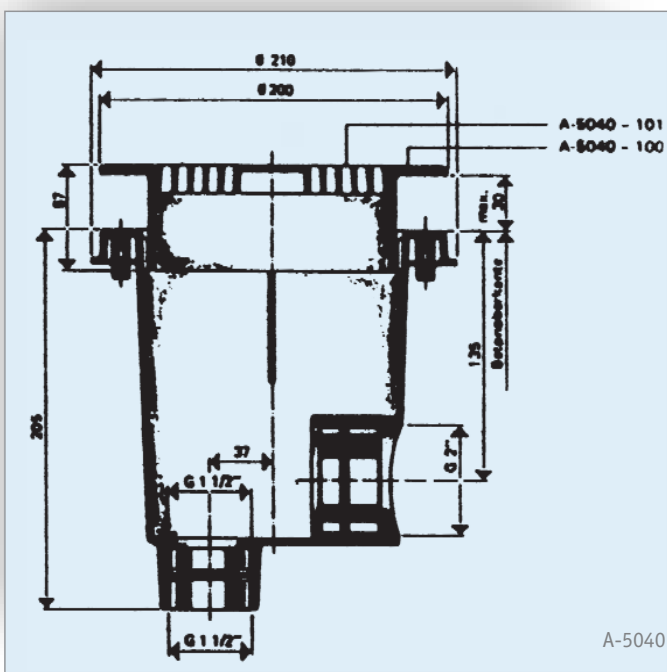
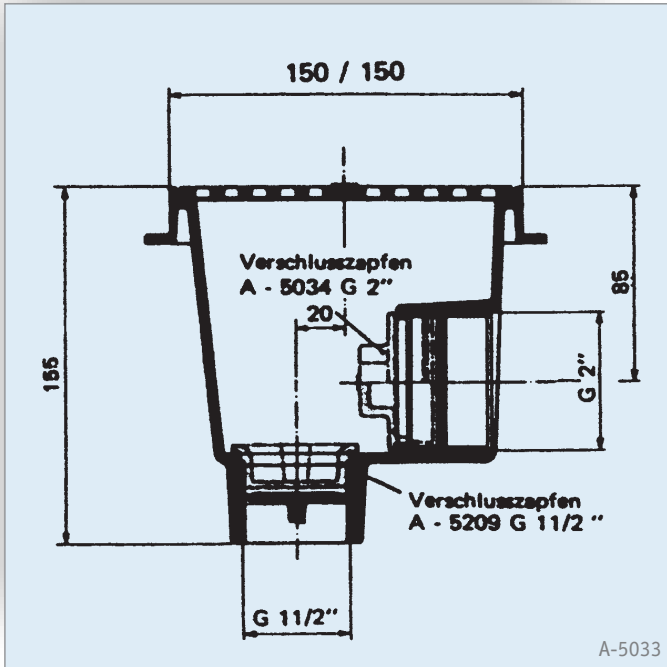
CONCRETE POOLS

Écoulement de fond
pour

PISCINES EN BÉTON

Scarico di fondo
per

**PISCINAS IN
CEMENTO ARMATO**



Bodenablauftopf
für

**VORFABRIZIERTE
BÄDER**

Main drain
for

**PREFABRICATED
POOLS**

Écoulement de fond
pour

**PISCINES
PRÉFABRIQUÉE**

Scarico di fondo
per

**PISCINAS
PREFABBRICATE**

Typ

Artikel-Code

Preis



A-5312

- Runder Bodenablauftopf
- Serienmässig mit einer Abdeckblende versehen
- Inkl. Gegenflansch, Dichtungen und Schrauben (12)

- Main drain, round
- With escutcheon plate
- Incl. Flange set

- Écoulement de fond, rond
- Avec Rosasce
- Incl. jeu de brides

- Scarico di fondo, rotondo
- Con collare
- Incl. set di flangia

Bodenablauftopf
für

**VORFABRIZIERTE
BÄDER**

Main drain
for

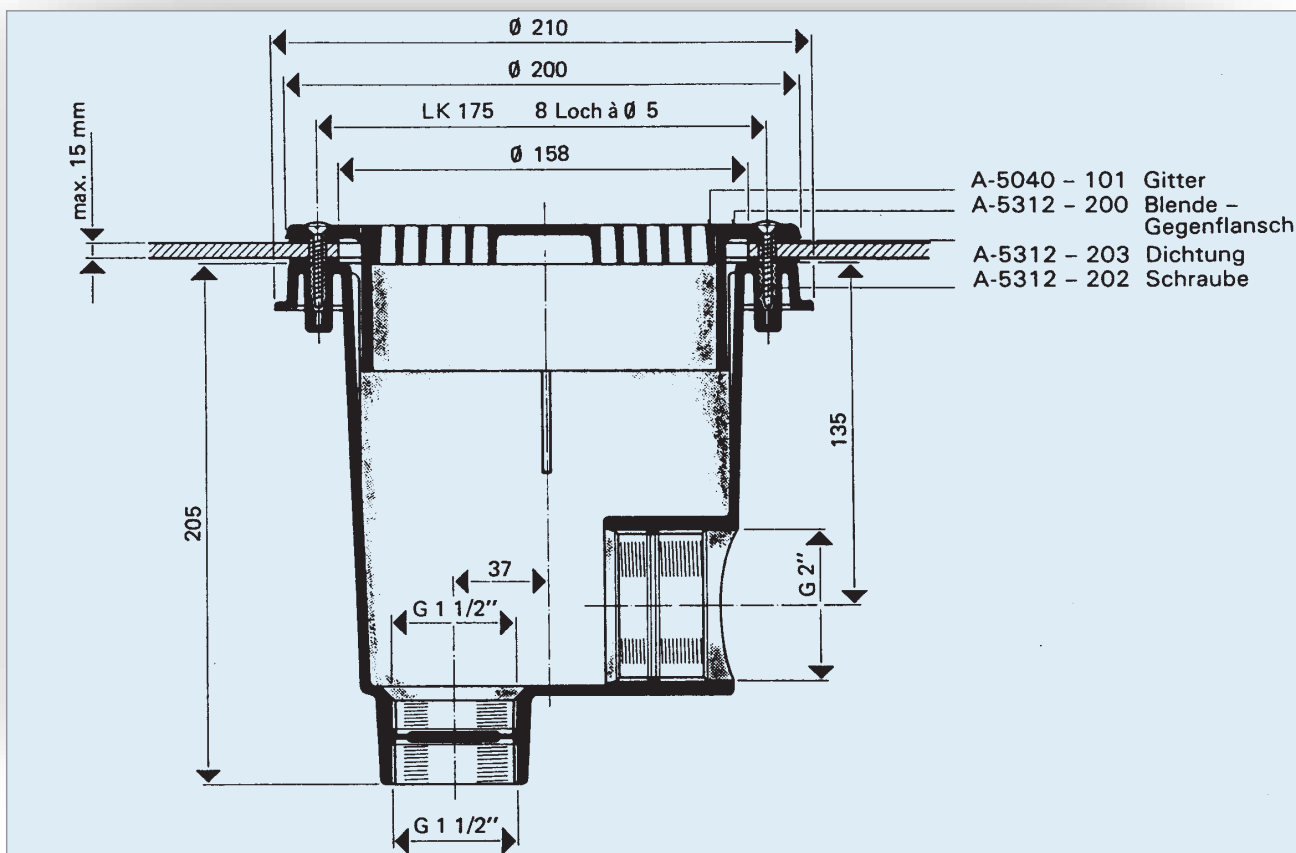
**PREFABRICATED
POOLS**

Écoulement de fond
pour

**PISCINES
PRÉFABRIQUÉES**

Scarico di fondo
per

**PISCINAS
PREFABBRICATE**

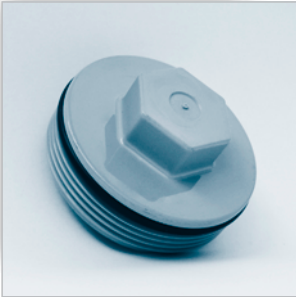



Zubehör
zu Bodenablauftopf

Accessories
for main drain

Accessoires
pour écoulemen de fond

Accessori
pour scarico di fondo

	Typ	Artikel-Code	Preis
	<p>*1 / 2"</p> <p>*2 / 1 1/2"</p>	<p>A-5034-G</p> <p>A-5209-W</p>	<p>.....</p> <p>.....</p>
<p>*1 Verschlusszapfen 2", inkl. O-Ring, grau</p> <p>*2 Verschlusszapfen 1 1/2", inkl. O-Ring, weiss</p>	<p>*1 Plug 2" o.d., with O-Ring, grey</p> <p>*2 Plug 1 1/2" o.d., with O-Ring, white</p>	<p>*1 Bouchon de fermeture 2", avec joint o-ring, gris</p> <p>*2 Bouchon de fermeture 1 1/2", avec o-ring, blanc</p>	<p>*1 Tappo di chiusura 2", con guarnizione, grigio</p> <p>*2 Tappo di chiusura 1 1/2", con guarnizione, bianco</p>
		<p>A-5033-509</p>	<p>.....</p>
<p>- Anti-Vortexplatte (nur für quadratische Boden- ablauföpfe)</p>	<p>- Anti-Vortexplate (only for main drain, square)</p>	<p>- Plaque anti-vortex (pour des écoulement de fond, carré)</p>	<p>- Piastra antivortice (per scarico di fondo, quadrato)</p>

Zubehör
zu Bodenablauftopf

Accessories
for main drain

Accessoires
pour écoulemen de fond

Accessori
pour scarico di fondo



Typ	Artikel-Code	Preis
*1	A-5039	
*2	A-5039-1	
*3	A-5039-2	

*1 Abdeckvorrichtung
komplett (für quadrati-
sche Bodenablauftöpfe)

*2 Verlängerung zu A-5039

*3 Abdeckrosette zu A-5039

*1 Extension throat and
cover plate complete
(only for main drain,
square)

*2 Extension throat for
A-5039

*3 Cover plate for A-5039

*1 Col de prolongation et
rosasce télescopique
compl. (pour des écoule-
ment de fond, carré)

*2 Col de prolongation pour
A-5039

*3 Rosasce télescopique
pour A-5039

*1 Coprigriglia per pozzetto
di fondo (per scarico di
fondo, quadrato)

*2 Prolunga per A-5039

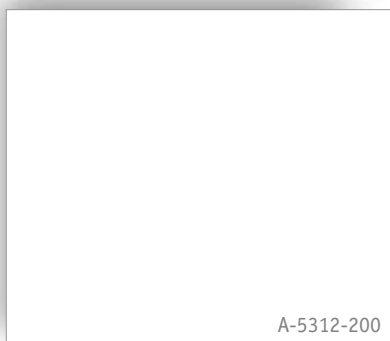
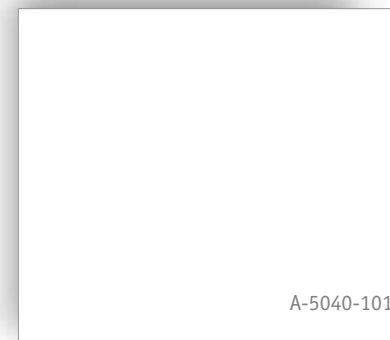
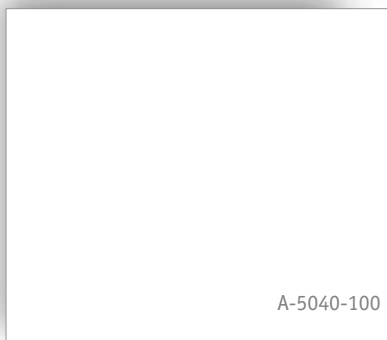
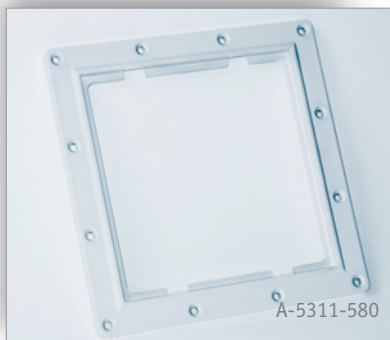
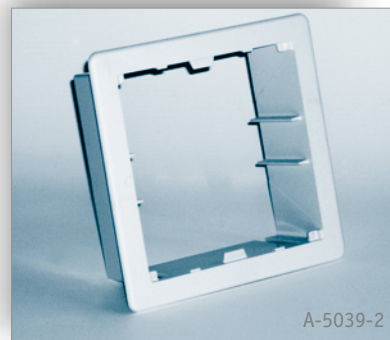
*3 Collare per A-5039

Ersatzteile
für Bodenablauftopf

Replacement parts
for main drain

Pièces de rechanges
pour écoulement de fond

Accessori e ricambi
per scarico di fondo



Ersatzteile
für Bodenablauftopf

Replacement parts
for main drain

Pièces de rechanges
pour écoulement de fond

Accessori e ricambi
per scarico di fondo

Art. code

Preis

Quadratische Bodenablauftopf:

- Gitter
- Anti-Vortexplatte
- Verlängerung zu Abdeckvorrichtung
- Abdeckrosette zu Abdeckvorrichtung
- Gegenflansch für vorfabrizierte Bäder
- Dichtung (2)
- Schraube, selbstschneidend, 3,9 x 32 mm (12)

Main drain, square

- Grate
- Anti-Vortexplate
- Extension throat
- Cover plate
- Flange for prefabricated pools
- Gasket (2)
- Screw, self tapping, 3,9 x 32 mm (12)

Écoulement de fond, carré

- Grille en Cylolac
- Plaque Anti-Vortex
- Col de prolongation
- Rosasce télescopique
- Cadre pour piscines préfabriquées
- Joint (2)
- Vis, taraud, 3,9 x 32 mm (12)

Scarico di fondo, quadrato

- Griglia
- Piastra anti-vortice
- Prolunga
- Collare
- Controflangia
- Guarnizione (2)
- Viti, autofilettanti, 3,9 x 32 mm (12)

A-5033-507

A-5033-509

A-5039-1

A-5039-2

A-5311-580

A-5311-581

A-5311-582

Runder Bodenablauftopf

- Blende ohne Bohrungen, für betonierte Bäder
- Gitter
- Blende mit Bohrungen, für vorfabrizierte Bäder

Main drain, round

- Escutcheon plate for concrete pools
- Grate
- Escutcheon plate for prefabricated pools

Écoulement de fond, rond

- Rosasce pour piscines en béton
- Grille
- Rosasce pour piscines préfabriquées

Scarico di fondo, rotondo

- Collare senza fori per piscinas in cemento armato
- Griglia
- Collare con fori, per piscinas prefabbricato

A-5040-100

A-5040-101

A-5312-200

CLEANY

Bodenabsauger
mit Kreuzgelenk

CLEANY

bottom vacuum
with joint spycer

CLEANY

aspirateur
avec croisillon

CLEANY

pullitore con crogiera

Typ

Artikel-Code

Preis



A-9020

- Exklusiver Bodenabsauger für Folien-, Polyester- oder Betonpools
- mit Kreuzgelenk
- Bodenabsauger mit Anpressdruck
- drei höhenverstellbare Rädchen
- Reinigt Ecken, Kehlen und Römertreppen dank abgewinkelter Bürste gründlich, schonend, ideal
- Bürste mit Fassung aus Inox V4A
- Seitenlänge 31 cm

- with joint spycer
- CLEANY doesn't need to be heavy to work on pool bottoms, because it specially constructed vacuum grips that generate suction
- Hydrodynamic operation provides optimal cleaning power, even with relatively weak pumps
- Thanks to the three adjustable wheels, bottoms can be cleaned gently
- The machine slides smoothly over the bottoms making the job easier for the user.

- avec croisillon
- CLEANY reste au fond du bassin sans lest interne.
- Il est équipé de ventouses d'aspiration pour le maintenir au fond
- Grâce à sa construction hydrodynamique l'effet de nettoyage est optimal même avec une pompe à faible débit
- Grâce à des roues réglables sur trois niveaux, le fond est nettoyé avec ménagement.
- L'aspirateur glissant aisément au fond facilite le travail

- con crogiera
- CLEANY lavora sul fondo della piscina pur non essendo pesante
- Lo speciale congegno di aspirazione infatti provoca un effetto ventosa molto efficace, garantendo una pulizia ottimale anche se l'impianto è dotato di una pompa relativamente debole
- Le rotelle regolabili in altezza permettono pulizia rigorosa per il fondo-piscina
- L'apparecchio scorre facilmente, semplificando il lavoro all'utilizzatore

CLEANY
Bodenabsauger
mit Kreuzgelenk

CLEANY
bottom vacuum
with joint spycer

CLEANY
aspirateur
avec croisillon

CLEANY
pullitore con crogiera

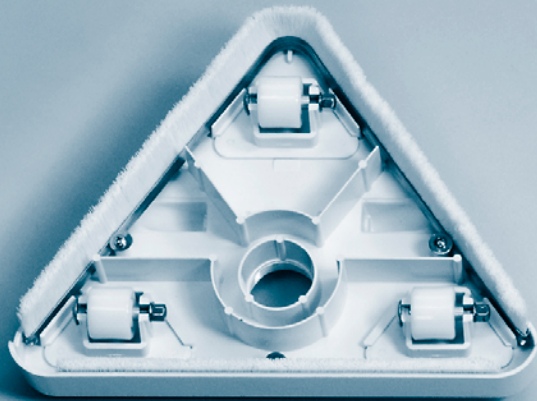


Ersatzteile
für CLEANY

Replacement parts
for CLEANY

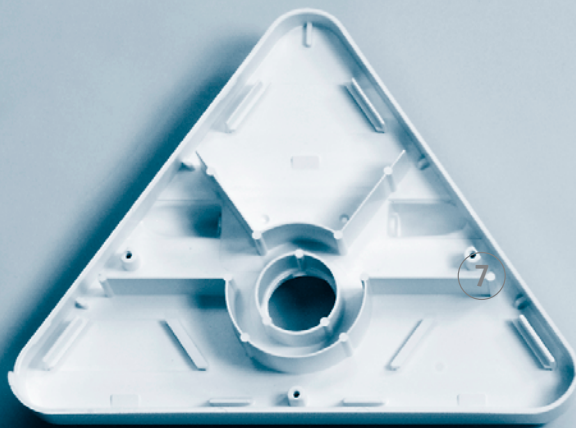
Pièces de rechanges
pour CLEANY

Parti di ricambio
per CLEANY



A-9050

A-9020-917 A-9068-10



- 1 Rädchen, höhenverstellbar
- 2 Distanzbüchse, aus Messing
- 3 Bolzen mit Mutter und Scheibe, aus Inox V4A
- 4 Lagerbock
- 5 Bürste mit Fassung aus Inox V4A, winklig
- 6 Bürste mit Fassung aus Inox V4A, gerade
- 7 Ansaugrippen

Ersatzteile
für CLEANY

Replacement parts
for CLEANY

Pièces de rechanges
pour CLEANY

Parti di racambio
per CLEANY

Art. code

Preis

1) Rädchen, höhenverstellbar	1) Wheel	1) Roue	1) Rotella	A-9000-906	
2) Distanzbüchse, aus Messing	2) Distance cylinder brass	2) Douille de distance laiton	2) Distanziatore, in ottone	A-9000-907	
3) Bolzen mit Mutter und U-Scheibe V4A	3) Bolts, with washer and nuts V4A	3) Goujon avec écrou et rondelle V4A	3) Bullone con dato e ranella V4A	A-9000-908	
5) Bürste, winklig	5) Brush curved	5) Brosse inclinée	5) Spazzola sagomata	A-9020-900-G	
6) Bürste, gerade	6) Brush straight	6) Brosse droite	6) Spazzola diritta	A-9020-900-K	
- Schraube 4,8 x 16 mm	- Screw 4,8 x 16 mm	- Vis 4,8 x 16 mm	- Vite 4,8 x 16 mm	A-9020-901	
- U-Scheibe	- Nut	- Rondelle	- Ranella	A-9020-902	
- Kreuzgelenk	- Joint spyder	- Croisillon	- Crogiera	A-9020-917	
4) Lagerbock	4) Supp. elem.	4) Support de palier	4) Cuscinetto	A-9020-921	
- Anschlussfitting	- Hose connector, rot.	Fixation pivotante pour flexible	- Raccordo per tubo	A-9050	
- Spanner	- Spanner	- Spanner	- Spanner	A-9068-10	

Verteilvorrichtungen
für Sandfilter

Under- and Overdrains
for sand filter

Répartiteurs
pour filtre à sable

Raggere
per filtri a sabbia

Technische Daten der unteren Verteilvorrichtung

(Die Schlitzbreiten betragen bei allen Ausführungen 0,3 mm)



Artikel-Nummer	Ø der Verteilvorr. in mm	Empfohlener Ø des Filters in mm	Fläche des Filters in m ²	Leistung des Filters		Anschluss der Verteilvorr. in mm	Anzahl Verteilarme	Fläche Filterslitze vor Verteilvorr. in cm ²	Durchflussgeschw. bei Filtergeschw. 50m/h		
				in l/min.	in m ³ /h				Anschluss der Verteilvorr. in mm	Anschluss der Verteilvorr. in mm	Anschluss der Verteilvorr. in mm
PF-2010-1	390	450	0,159	133	7,95	50	8	56	0,39	0,85	1,38
PF-2010-2	420	500	0,196	164	9,81	50	8	63	0,43	1,09	1,70
PF-2010-3	466	550	0,238	198	11,9	50	12	95	0,35	0,87	2,05
PF-2010-4	552	600	0,283	236	14,1	50	12	108	0,37	1,05	2,46
PF-2010-5	552	600	0,283	236	14,1	63	12	108	0,37	1,05	1,58
PF-2010-6	640	700	0,385	321	19,2	63	12	122	0,44	1,41	2,15
PF-2010-7	670	750	0,442	368	22,1	63	12	130	0,47	1,61	2,44
PF-2010-8	712	800	0,502	420	25,1	75	15	163	0,43	1,48	1,93
PF-2010-9	798	900	0,636	531	31,8	75	15	180	0,49	1,89	2,45

Verteilvorrichtungen
für Sandfilter

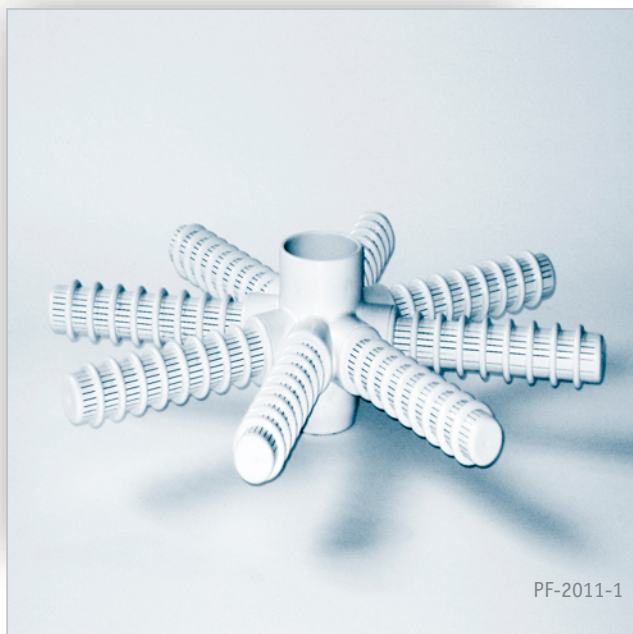
Under- and Overdrains
for sand filter

Répartiteurs
pour filtre à sable

Raggere
per filtri a sabbia

Technische Daten der oberen Verteilvorrichtung

Die Dimensionen der Schlitze betragen bei allen Ausführungen 7 x 11 mm. Falls die Distanz zwischen Sandschicht und oberen Verteilvorrichtung reichlich gehalten wird, kann anstelle der gesamten Verteilvorrichtung nur der Verteilkopf verwendet werden.



Artikel-Nummer	Ø der Verteilvorr. in mm	Empfohlener Ø des Filters in mm	Fläche des Filters in m ²	Leistung des Filters		Anschluss der Verteilvorr. in mm	Anzahl Verteilarme	Fläche Filterslitze vor Verteilvorr. in cm ²	Durchflussgeschw. bei Filtergeschw. 50m/h		
				in l/min.	in m ³ /h				Anschluss der Verteilvorr. in mm	Anschluss der Verteilvorr. in mm	Anschluss der Verteilvorr. in mm
PF-2011-1	390	max. 600	-	-	-	50	8	220	-	-	-
PF-2011-2	440	max. 600	-	-	-	50	12	333	-	-	-
PF-2011-3	440	max. 750	-	-	-	63	12	333	-	-	-
PF-2011-4	480	max. 950	-	-	-	75	15	416	-	-	-

**Untere
Verteilvorrichtng**

Underdrains

**Répartiteurs
d'en bas**

Raggere giù

Untere Verteilvorrichtung - PF-2010-2

Untere Verteilvorrichtung - PF-2010-3

Untere Verteilvorrichtung - PF-2010-4

Untere Verteilvorrichtung - PF-2010-5

Untere Verteilvorrichtung - PF-2010-6

Untere Verteilvorrichtung - PF-2010-7

Untere Verteilvorrichtung - PF-2010-8

Untere Verteilvorrichtung - PF-2010-9



Telefon: +41 (0)41 850 65 81 - Fax: +41 (0)41 850 65 88



**Obere
Verteilvorrichtng**

Overdrains

**Répartiteurs
d'en haut**

Raggere sopra

Obere Verteilvorrichtung - PF-2011-1

Obere Verteilvorrichtung - PF-2011-2

Obere Verteilvorrichtung - PF-2011-3

Obere Verteilvorrichtung - PF-2011-4



Telefon: +41 (0)41 850 65 81 - Fax: +41 (0)41 850 65 88

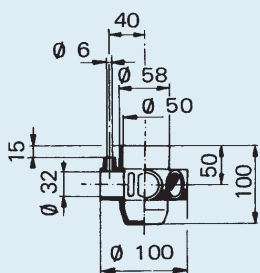


Massbilder
von Verteilvorrichtungen

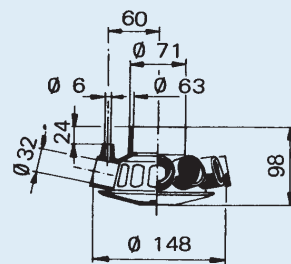
Sketch
of Under- and Overdrains

Esquisses
des répartiteurs

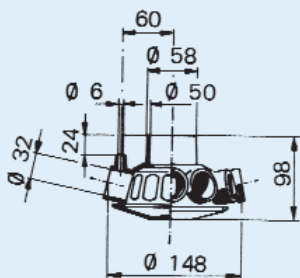
Schizzo
raggere



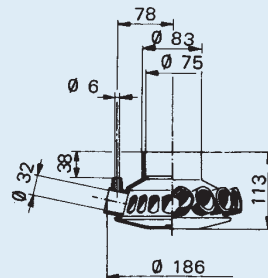
PF-2010-20
Verteilkopf



PF-2010-22
Verteilkopf



PF-2010-21
Verteilkopf



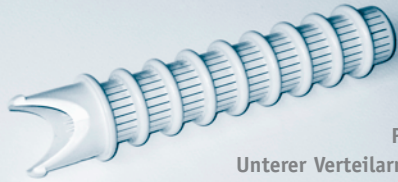
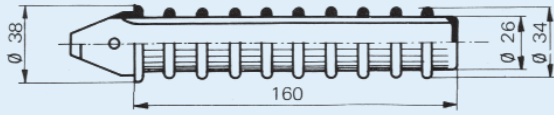
PF-2010-23
Verteilkopf

Massbilder
von Verteilvorrichtungen

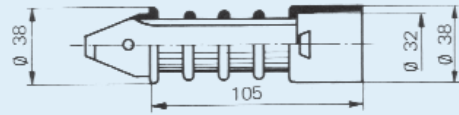
Sketch
of Under- and Overdrains

Esquisses
des répartiteurs

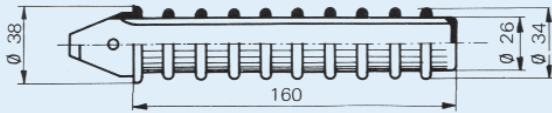
Schizzo
raggere



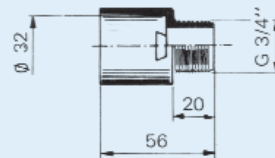
PF-2010-30
Unterer Verteilarm, 145 mm
Fläche der Filterschlitzte 7 cm²



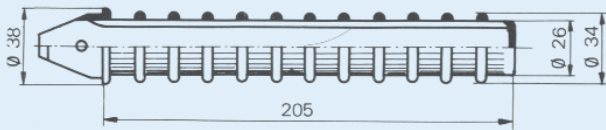
PF-2010-36
Zwischenstück, 105 mm
zu unterer Verteilvorrichtung
Fläche der Filterschlitzte 3 cm²



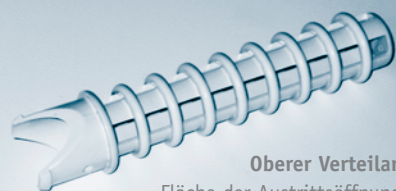
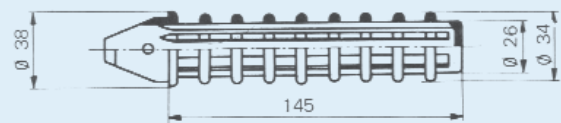
PF-2010-31
Unterer Verteilarm, 160 mm
Fläche der Filterschlitzte 7,9 cm²



PF-2010-40
Übergangstück
Schnappverschluss - G 3/4"



PF-2010-32
Unterer Verteilarm, 205 mm
Fläche der Filterschlitzte 9 cm²




PF-2011-30
Oberer Verteilarm, 145 mm
Fläche der Austrittsöffnungen 27,5 cm²

Verteilvorrichtungen
Einzelteile

Under- and Overdrains
for sand filter

Répartiteurs
pour filtre à sable

Raggere
per filtri a sabbia


	Typ	Artikel-Code	Preis
	145 mm	PF-2010-30	
	160 mm	PF-2010-31	
	205 mm	PF-2010-32	

- Unterer Verteilarm, 7.0 cm²
- Unterer Verteilarm, 7.9 cm²
- Unterer Verteilarm, 9.0 cm²

- Underdrain Branch, 7.0 cm²
- Underdrain Branch, 7.9 cm²
- Underdrain Branch, 9.0 cm²

- Drain de répartition inférieur, 7.0 cm²
- Drain de répartition inférieur, 7.9 cm²
- Drain de répartition inférieur, 9.0 cm²

- Diffusore inferiore, 7.0 cm²
- Diffusore inferiore, 7.9 cm²
- Diffusore inferiore, 9.0 cm²

	105 mm	PF-2010-36	
---	--------	------------	--

- Zwischenstück

- Extension

- Pièce de prolongement

- Prolunga

Verteilvorrichtungen
Einzelteile

Under- and Overdrains
for sand filter

Répartiteurs
pour filtre à sable

Verteilvorrichtungen
Einzelteile

Typ

Artikel-Code

Preis



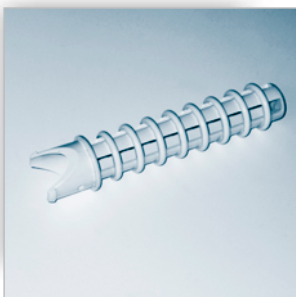
PF-2010-40

- Übergangsstück,
Schnappverschluss G 3/4"

- Adaptor, snap in
device - G 3/4"

- Pièce d'adaption,
emboîtement G 3/4"

- Riduzione, incastro / G 3/4"



145 mm

PF-2011-30

- Oberer Verteilarm

- Overdrain Branch

- Drain de répartition
supérieur

- Diffusore superiore

Verteilvorrichtungen
Einzelteile

Under- and Overdrains
for sand filter

Répartiteurs
pour filtre à sable

Raggere
per filtri a sabbia

Typ

Artikel-Code

Preis



⌀ 50 mm

PF-2010-20

- Verteilkopf, Anschluss
50 mm, 8 Armanschlüsse

- Collector head, connection
50 mm, for use with
8 branches

- Tête de répartition,
raccordement 50 mm,
avec 8 connections
pour bras

- Testa distribuzione,
attacco 50 mm, 8 uscite



⌀ 50 mm

PF-2010-21

- Verteilkopf, Anschluss
50 mm, 12 Armanschlüsse

- Collector head, connection
50 mm, for use with
12 branches

- Tête de répartition,
raccordement 50 mm,
avec 12 connections
pour bras



- Testa distribuzione,
attacco 50 mm, 12 uscite

Verteilvorrichtungen
Einzelteile

Under- and Overdrains
for sand filter

Répartiteurs
pour filtre à sable

Raggere
per filtri a sabbia

	Typ	Artikel-Code	Preis
	<p>⌀ 63 mm</p>	<p>PF-2010-22</p>	<p>.....</p>
<p>- Verteilkopf, Anschluss 63 mm, 12 Armanschlüsse</p>	<p>- Collector head, connection 63 mm, for use with 12 branches</p>	<p>- Tête de répartition, raccordement 63 mm, avec 12 connections pour bras</p>	<p>- Testa distribuzione, attacco 63 mm, 12 uscite</p>
	<p>⌀ 75 mm</p>	<p>PF-2010-23</p>	<p>.....</p>
<p>- Verteilkopf, Anschluss 75 mm, 15 Armanschlüsse</p>	<p>- Collector head, connection 75 mm, for use with 15 branches</p>	<p>- Tête de répartition, raccordement 75 mm, avec 15 connections pour bras</p>	<p>- Testa distribuzione, attacco 75 mm, 15 uscite</p>

Preisliste

Price list

Liste de prix

**Listino
prezzi**

Preisliste und allgemeine
Verkaufsbedingungen siehe
Beiblatt

Price list and conditions of
sale have a look at enclosed
list

Liste de prix et conditions de
vente voir liste annexe

Listino prezzi e condizioni di
ven-dita vendi lista ac-cluso



Telefon +41 (0)41 850 65 81 - Fax +41 (0)41 850 65 88
Email >owm@bluewin.ch - Internet >www.owm.ch



